

mini lotto
 TIRAGE
 4
 Sept.

58058
 Les numéros 58058 gagnent
 \$5,000

Les numéros 8058 gagnent
 \$500

Les numéros 058 gagnent
 \$100

**Jochen Rindt
 se tue à Monza**

**60e victoire des Expos
 Expos 6 St-Louis 0**

QUÉBEC-PRESSE

ÉDITION DU DIMANCHE

Météo: Ensoleillé et plus frais

DERNIÈRE ÉDITION

VOL 2 NO 36 LE 6 SEPTEMBRE 1970

20c

NORD et EST de QUÉBEC: 25c

LIVRÉ À DOMICILE: 25c

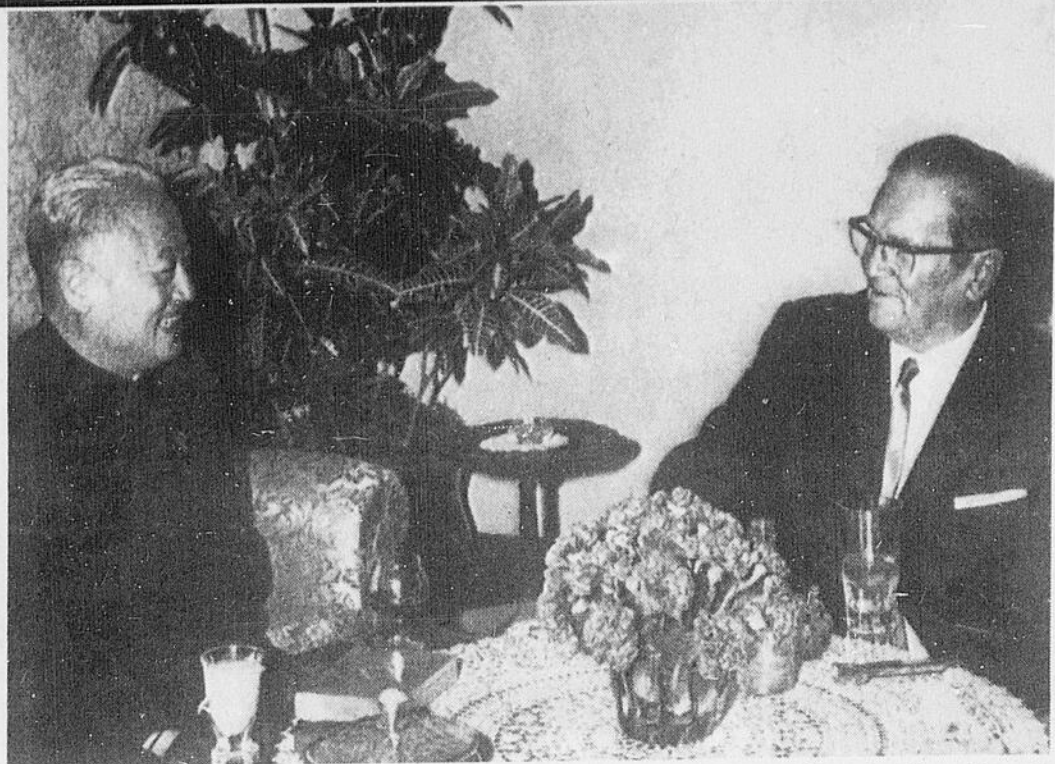
Assurance-maladie

SEULS les SPÉCIALISTES disent NON!

page 3



**Clubs privés: manifestation
 et contre-manifestation
 Pont démoli et armes confisquées**



IL A FALLU ATTENDRE 12 ANS pour voir renaître le sourire sur le visage énigmatique de M. Tseng Tao, ambassadeur de la Chine en Yougoslavie. La brouille entre le président Tito et Mao Tse Toung dura le temps qu'il a fallu à Pékin pour distendre complètement ses relations avec Moscou. Revenant à une politique étrangère plus réaliste après la Révolution culturelle prolétarienne, le gouvernement chinois a normalisé ses relations diplomatiques avec le pays du maréchal Tito, l'homme qui incarna à ses yeux pendant 12 ans le révisionnisme marxiste.

La fin du monopole de Murray Hill à Dorval

- La compagnie se réjouit!
- Les chauffeurs: "une manigance"...

par Micheline Handfield

La compagnie Murray Hill a fait savoir, par son président, Charles Hershorn, qu'"elle se réjouit" de la décision d'établir un poste commun de taxi à Dorval. Elle précise que le monopole dont elle jouissait constituait une "lourde responsabilité" (sic) et que l'interdiction faite aux chauffeurs de taxi de cueillir des clients à l'aéroport ne dépendait pas d'elle.

DES CHAUFFEURS INSATISFAITS

De leur côté, les chauffeurs de taxi, membres du Mouvement de libération du taxi (MTL), sont loin d'être satisfaits. Leur porte-parole, Jean-Pierre Bélanger, affirme que la première réaction de la plupart d'entre eux a été l'écoeurement total: "Évidemment, il s'agit d'une victoire, puisqu'on vient de franchir une certaine étape. Mais on se rend bien compte que ce n'est

que de la foutaise. Cette décision ne règle rien et ne fait que reculer l'échéance d'un règlement véritable. On savait depuis un mois que tout avait été manigancé pour lancer un ballon."

Le MLT est convaincu qu'un poste de taxi commun, à Dorval, fonctionnera comme ceux des différents hôtels de la métropole: Murray Hill aura la priorité: "En somme, ça ne fera qu'améliorer son service".

LE PROBLÈME A MONTREAL

Alors que plusieurs pensent que le conflit du taxi est bel et bien réglé, le MLT passe à l'attaque avec des revendications concrètes: "Le problème ne se situe pas à Dorval mais à Montréal, dans les hôtels" précise Jean-Pierre Bélanger. "Murray Hill exploite une flotte de taxis à Montréal, sans permis. Comme on s'est rendu compte qu'il est impossible de dialoguer avec eux, on demande une confrontation publique, télévisée, entre le MLT, Robert Bourassa et Lucien Saulnier. En second lieu, on demande l'abolition de toutes les ordonnances décernées par la Régie des transports du Québec à Murray Hill. Finalement, on veut sortir Murray Hill des hôtels."

Le MLT poursuit donc son action: "On sait où on va et on est parfaitement conscient qu'ils tentent de nous embarquer. Mais on sent qu'on franchira une étape définitive avant les élections du mois d'octobre à Montréal."

Cabano d'un autre genre?

Ultimatum de Ste-Florence aux autorités québécoise

Dans un télégramme expédié au premier ministre, au ministre des Terres et Forêts, au député du comté de même qu'à l'Hydro-Québec, le conseil municipal de Ste-Florence, comté de Mata-pédia, donne jusqu'à mercredi matin pour que cessent des travaux de défrichement sur le passage d'une ligne de transmission de l'Hydro-Québec dans ce secteur.

Dans ce télégramme, le maire Raoul Allard fait valoir que les citoyens de sa localité exigent que le travail soit accompli par des gens de l'endroit, à la scie mécanique, et avec la possibilité de récupération du bois abattu. Il déplore que les tracteurs jusqu'ici affectés au défrichement sur une largeur de 180 pieds enterrent tout simplement les arbres et que cela représente une perte d'un demi million de dollars.

Le complexe italo-québécois de St-Romuald

Le "lobby" pétrolier de Sarnia est à l'oeuvre à Ottawa!

par Louis Fournier

Saint-Romuald-de-Lévis n'est pas le seul endroit où la Societa Italiana Resine (SIR) peut implanter son usine pétro-chimique dont l'investissement totalisera \$100 millions. Il est encore trop tôt pour en parler comme d'une chose décidée et sûre.

Voilà en quels termes le commissaire industriel de Saint-Romuald, M. Emile Dubé, a confirmé à la Presse canadienne la primeur que QUEBEC-PRESSE annonçait dans sa dernière édition. M. Dubé a ainsi confirmé - et c'est ce qui est le plus important - que le projet de la SIR, une initiative franchement et uniquement québécoise et italienne à l'origine, peut encore être compromis par la bataille gigantesque que livre à Ottawa le "lobby" pétrolier de Sarnia, en Ontario, point de déversement du pétrole de l'Ouest canadien.

Il est remarquable qu'aucun des "grands" journaux qui ont repris la nouvelle n'ait souligné cet aspect de l'affaire, assez peu reluisant pour le gouvernement fédéral...

LA REVUE EPOCA...

Le commissaire industriel Dubé a par ailleurs confirmé: "Si Saint-Romuald est choisi, le complexe industriel serait en quelque sorte un satellite de la raffinerie britannique Golden Eagle, qui alimentera la SIR et les autres industries en pétrole et en huile, produits de base à partir

desquels on fabriquerait toute une gamme de plastiques et de matières synthétiques."

En ce qui concerne l'annonce "prématurée", a-t-on prétendu, du projet, un lecteur de QUEBEC-PRESSE, Néo-Québécois d'origine italienne, nous a fait part de la nouvelle suivante: dans une de ses dernières livraisons, la

revue EPOCA, le Paris-Match des Italiens, citait des propos du président de la SIR, M. Nino Rovelli, disant que son entreprise comptait s'implanter sous peu au Québec à proximité d'une nouvelle raffinerie...

La revue EPOCA connaît malheureusement un assez faible tirage au Québec...

L'acqueduc de Valcourt

Moratoires de 15 jours avant la décision de la Régie des Eaux

Le conflit qui oppose les résidents du lac Bowker et la municipalité de Valcourt aura son dénouement le 15 septembre. C'est à cette date en effet que la Régie des Eaux annoncera sa décision relative au projet de Valcourt.

On sait que la municipalité de Valcourt veut puiser son eau dans le lac Bowker onze milles plus loin. Déjà, le conseil de ville a choisi l'entrepreneur qui amènera l'aqueduc. Les travaux coûtent plus d'un million. Les riverains du lac craignent pour l'existence future de leur lac, si Valcourt y puise son eau.

La Régie des Eaux a entendu les parties, mardi dernier, 1er septembre. A l'issue de l'audience, la Régie a demandé aux avocats des deux parties de lui faire parvenir leur plaidoirie d'ici mardi le 8 et que la décision serait rendue le 15 septembre.

Les riverains du lac Bowker sur la foi de témoignages d'experts, recommandent à Valcourt d'aménager une usine de filtration sur la rivière Noire qui serpente à travers la ville.

Si le 15 septembre la Régie rend une décision favorable au projet du lac Bowker, les riverains, qui n'ont pas voulu dévoiler leur stratégie future, ont tout de même consenti à dire qu'ils n'avaient pas épuisé toutes leurs munitions.

QUEBEC-PRESSE

6440, 25ième avenue, Rosemont
Montréal 409
374-4610

Publié par l'Association coopérative des publications populaires

DIRECTEUR
Pierre Lebeuf
SECRETAIRE
DE LA REDACTION
Jacques Elliott
COMITE DE REDACTION
Chantal BOISVERT, Jacques ELLIOTT, Pierre LEBEUF, Gerald GODIN, Jacques KEABLE, Maurice-L. ROY.
MAQUETTE
Mario LECLERC
SPORTS
Henri POUPART
PHOTOGRAPHIE
Monique PARADIS
ADMINISTRATION
Gilbert J. RAMBO

PUBLICITE
374-1242

TIRAGE, ABONNEMENTS ET DISTRIBUTION:

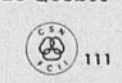
731-3691
Jean-Yves St-Pierre
Distribution pour Québec:

Les messageries de presse Nord-Sud Ltée
667-3545

Abonnements 12 dollars par année
Composé et imprimé par JOURNAL OFFSET INC.

Montréal
QUEBEC-PRESSE
Courrier de deuxième classe, sous le numéro d'enregistrement 2314

Port de retour garanti à Montréal
151 chemin Bates
Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec



Sommet à huis clos à Montréal

Lévesque demeurerait président du PQ

Tout indique que René Lévesque sera de nouveau candidat à la présidence du parti Québécois, lors du congrès qui doit avoir lieu fin-janvier ou début-février. Après s'être "interrogé publiquement", ces temps derniers, sur la nécessité de sa présence au poste de président, qu'il occupe depuis la fondation du parti en octobre 1968, René Lévesque annoncera sa décision début-octobre, au plus tard.

SOMMET A HUIS CLOS

On s'attend que les "dernières pressions" soient exercées sur le président du PQ en fin de semaine, alors que le conseil exécutif du parti tient une importante réunion, à huis clos, au restaurant Sambo, dans l'Est de Montréal. La réunion, commen-

cée vendredi, se terminera ce soir, sans qu'aucun communiqué soit émis. Une conférence de presse aura lieu mardi, vraisemblablement, au secrétariat national du PQ, rue Christophe-Colomb.

La réunion du week-end groupe les neuf membres du conseil exécutif et les permanents du parti. Principal thème: l'orientation générale du parti Québécois au cours de la prochaine période. Il n'est pas question de proposer des modifications au programme mais bien plutôt de réviser les structures et l'action de certains organismes du PQ. A l'ordre du jour également: les prochaines élections municipales à Montréal - dont le PQ s'abstiendra "officiellement" - et les rapports avec les Anglo-Québécois.

Assurance-maladie

Les négociations vont bon train

Seul obstacle majeur: les spécialistes

par Jacques Keable

Ca va très bien entre le gouvernement et la Fédération des omnipraticiens du Québec (médecine générale). L'entente est faite autour d'à peu près toutes les clauses à l'exception d'une seule: les sous.

Même dans ce cas, il semble bien, selon une source sérieuse, que l'entente pourrait intervenir très rapidement. Les optimistes parlent même d'une entente qui pourrait se concrétiser dès cette semaine. Les plus "modérés" dans leur espoir parlent d'une entente relativement imminente.

Les négociations sont aussi très avancées avec les optométristes et les chirurgiens-dentistes. Dans ces deux cas aussi, les ententes finales sont bien près d'être définitivement conclues. Resterait alors à faire sanctionner ces ententes par les membres de ces divers syndicats.

Qui reste-t-il? Les médecins-spécialistes. L'ombre de leur obstination plane tristement sur le ministère de la Santé, à Québec. Et sur les autres corps médicaux. De fait, les spécialistes sont le seul corps médical à réclamer encore une clause de désengagement et le contrôle exclusif sur l'acte médical. Les spécialistes sont donc isolés, à l'intérieur même du corps médical.

UNE LOI SPECIALE

Le front commun inter-syndical, regroupant les grandes centrales: CSN, FTQ, CEQ et UCC, vient de réclamer du gouvernement qu'il convoque une session extraordinaire du Parlement, afin que la loi soit enfin mise en force.

Le front commun réclame que la loi, telle que rédigée, sans modifications, soit appliquée. Quant à la rémunération, le front suggère que les honoraires prévus par la loi de l'assistance médicale soient appliqués pour l'assurance-maladie, quitte à rajuster ces taux, avec rétroactivité, au moment où de nouvelles ententes seront intervenues entre les parties.

LES ASSISTES SOCIAUX

Le Comité des assistés

sociaux du Québec, par la voix de son président M. Paul de Boies, réclame aussi que le premier ministre convoque une session spéciale afin de forcer la mise en vigueur de sa loi sur l'assurance-maladie. Dans son télégramme à M. Bourassa, le Comité réclame qu'une loi soit votée pour forcer les médecins spécialistes à retourner au travail si jamais ils font la grève, de la même façon que le gouvernement l'a fait, il y a un mois, pour les ouvriers de la construction. "Le gouvernement ne doit pas avoir deux poids deux mesures", a dit M. de Boies.

LE COUT DU RETARD

Le retard indu apporté à la mise en marche du régime coûte une fortune au Québec. Aux 12 millions et demi mensuels que perd le Québec parce qu'il ne touche pas d'Ot-tawa les sommes prélevées dans le Québec aux fins de l'assurance-maladie, le gouvernement doit payer, au même moment, la lourde machine qu'est la Régie de l'assurance-maladie: 1,000 employés, un immeuble plus un tas

de services. Or, la Régie est prête à fonctionner vraiment depuis le 1er juillet dernier, date pré-

vue initialement pour la mise en vigueur du plan. Nous sommes en septembre, et rien ne bouge en-

core, la lourde machine de la Régie attend donc, mais aux frais des Québécois.

Imposer la loi aux médecins

Le gouvernement Bourassa devra mettre en vigueur sa loi créant l'Assurance-maladie au Québec, cela même si les négociations ne sont pas terminées.

Le programme devait être appliqué le 1er juillet. Il n'en fut rien, on le sait. A ce jour, même si certaines ententes sont imminentes, aucune n'est encore signée.

Même si les ententes étaient signées dans un bref délai, il faudrait, normalement, que les négociateurs des parties syndicales soumettent à leurs membres le contenu des ententes. Cela veut dire un délai de 15 jours encore.

Donc, au mieux, l'assurance-maladie ne pourrait être mise en vigueur avant le 1er octobre.

Nous savons que tel ne peut être le cas, puisque les médecins-spécialistes québécois en sont encore à réclamer, par médecins étrangers et canadiens interposés, des modifications radicales à la loi telle qu'approuvée par l'Assemblée nationale. Il y a donc très loin de la position des médecins-spécialistes à celle du gouvernement. Les spécialistes ne semblent pas broncher, malgré les coups de massue qu'ils reçoivent d'un peu tout le monde, et

malgré les grands coups qui viennent de leur être assésés par la publication du quatrième tome de la Commission Castonguay-Nepveu.

Pour que la Régie de l'assurance-maladie fonctionne, il est vraisemblable de croire que tous les corps médicaux devront y être soumis. L'assurance ne saurait couvrir qu'un secteur de la médecine. Donc, si le Québec veut véritablement établir l'assurance-maladie - et les déclarations du ministre Castonguay, même tempérées par celles de M. Bourassa le laissent croire - il est urgent que l'Assemblée nationale le décide et force les médecins à se soumettre au plan, quitte à le modifier par la suite en fonction du résultat des négociations qui pourraient se poursuivre.

La lenteur des négociations coûte actuellement des millions de dollars, chaque mois, au Québec. Une administration "dynamique" comme celle de M. Bourassa, qui force le retour au travail sur les chantiers de construction, devrait pouvoir en faire autant pour les médecins, en les forçant à se conformer à une loi qui, jusqu'à maintenant, a rallié à peu près tous les corps publics, à l'exception des spécialistes!

Ste-Thérèse: une épine aux pieds de GM et de Robert Bourassa

par Louis Fournier

La plus grosse société au monde, General Motors, le numéro un de l'industrie américaine de l'automobile, va donner des maux de tête à Robert Bourassa! La GM refuse de négocier en français avec ses employés de Sainte-Thérèse au Québec et le chef libéral a proclamé, mardi dernier, que cette affaire était "un test pour la politique linguistique du gouvernement".

ANGLAIS = INCOMPETENCE...

Les 2,300 employés de Sainte-Thérèse sont membres du puissant Syndicat des travailleurs-unis de l'auto (FTQ). Un de leurs représentants, Maurice Vassart, explique ainsi la situation: "La compagnie s'est déclarée prête à utiliser un système de traduction simultanée, à condition que le syndicat accepte d'en payer la moitié du coût! Cela est évidemment totalement

inacceptable. La compagnie doit assumer elle-même la responsabilité de son incompetence à converser en français avec ses employés québécois..."

Une autre solution proposée par la GM serait que le syndicat assure lui-même, auprès de ses représentants, la traduction française des déclarations patronales, qui seraient faites en anglais par des négociateurs unilingues venus tout droit d'Oshawa en Ontario. Maurice Vassart rétorque: "La GM doit avoir la décence élémentaire de faire affaire en français dans le Québec, en tout cas dans le domaine des relations industrielles et du travail".

L'APPUI DES OUVRIERS AMERICAINS!

Maurice Vassart explique que la GM, en venant s'installer au Québec, "a

assumé envers la population et ses propres employés la responsabilité de reconnaître la langue parlée par l'immense majorité de la population et de ses propres travailleurs".

La bataille déclenchée par les syndiqués de la GM à Sainte-Thérèse, qui sont très militants, a de quoi réjouir. Elle indique, entre autres, le progrès fait par les partisans du "français langue de travail" (et de négociation!) au sein des syndicats méchamment appelés "américains".

Plus encore, les syndiqués de Sainte-Thérèse ont reçu l'entier appui, dans leur lutte, du syndicat "international" installé à Détroit, et qui groupe 1 million 700,000 ouvriers, dont 450,000 employés de la GM.

PREMIERE ETAPE

On en est à une première étape. En effet, il

faudra ensuite "franciser" les contremaîtres et surveillants de l'usine de Sainte-Thérèse, venus

d'Oshawa, et qui ne savent même pas dire "bonjour" en français après 5 ans au Québec...



ROBERT BOURASSA. Un test qui s'avérera un échec?

Grève dans une semaine?

La menace d'une grève pend de plus en plus lourdement au-dessus des sociétés General Motors et Chrysler, les deux cibles fixées par le syndicat des travailleurs de l'auto si les négociations n'aboutissent pas d'ici une semaine. Le contrat de travail expire le 14 septembre et les employés pourraient débrayer le 15. Les négociateurs syndicaux ont présenté hier leurs contre-propositions à Detroit.

La guerre du pétrole se poursuit

par Gérald Godin

La guerre du pétrole se poursuit! Jeudi prochain, une autre manche du conflit se déroulera en Cour de l'Echiquier. La compagnie Caloil-Calex contestera la récente décision du National Energy Board de réglementer la distribution du pétrole au Canada de manière à empêcher Caloil-Calex de vendre son essence en Ontario.

DANS LES COULISSES

Derrière ce conflit, de gros intérêts sont en jeu. Caloil-Calex est une des plus importantes entreprises québécoises "indépendantes" de distribution de pétrole. La compagnie a été fondée par Pierre Sénécal et elle appartient aujourd'hui conjointement à Pierre Sénécal et à New England Petroleum, des Etats-Unis. En quelques années, Caloil-Calex a réussi à s'emparer d'un marché équivalent à \$35 millions. C'est très peu, relativement à l'ensemble, mais c'est rempli de promesses. Une des promesses, c'est la construction par Caloil-Calex à St-Augustin, près de Québec, d'une raffinerie de \$45 millions. Ce serait la première raffinerie où la part des capitaux québécois se-

rait importante, peut-être majoritaire.

LES GROS N'AIMENT PAS LES PETITS

Face à cette entreprise qui grandit, les gros du pétrole: Esso, Shell, Texaco, Pétrofina et autres, ne sont pas contents. Le 7 mai dernier, le gouvernement Trudeau, auprès duquel le lobby du pétrole est puissant, a interdit à Caloil-Calex de franchir la ligne imaginaire établie par le gouvernement Diefenbaker en 1961, le long de la vallée de l'Outaouais. Cette ligne divise le Canada en deux. A l'ouest de la vallée, seul le pétrole canadien peut être vendu. A l'est, c'est-à-dire pour une partie de l'Ontario, le Québec et les Maritimes, c'est le marché ouvert au pétrole de tous

les pays, sauf le pétrole de l'Ouest canadien. Caloil-Calex traverse cette ligne avec ses produits. Le pétrole Caloil coûte de 4 à 6 sous de moins cher le gallon que le pétrole canadien, en Ontario. Les consommateurs d'Ontario ne s'en plaignaient pas, au contraire.

LA CLE DU SUCCES

Comme l'accès au marché de l'Ontario est la clé du développement futur de Caloil-Calex, la décision du gouvernement Trudeau équivaut à couper les ailes à Caloil-Calex. Caloil a donc fait un procès au gouvernement devant la Cour de l'Echiquier, alléguant que la décision du cabinet Trudeau d'interdire la vente des produits non canadiens à l'ouest de la ligne tracée en 1961 constitue une restriction au commerce à l'intérieur d'une même province, en l'occurrence l'Ontario, et par conséquent viole la constitution canadienne. Caloil a gagné.

UNE AUTRE MANCHE

Ne se tenant pour battus,

les grands du pétrole se sont servis ensuite du National Energy Board, officine chargée par le gouvernement de la politique pétrolière canadienne et où siègent des représentants des grands du pétrole. Le National Energy Board a donc adopté des règlements qui conduisent, en fin de compte, aux mêmes résultats que la décision du gouvernement et qui stoppent le développement de Caloil-Calex.

Caloil-Calex retournera donc devant la Cour de l'Echiquier alléguant cette fois que si un gouvernement ne peut poser des restrictions au commerce à l'intérieur d'une même province, un office du gouvernement le peut encore moins. C'est le 10 septembre que la Cour entendra les parties.

L'AVENIR

La lutte que livre Caloil-Calex est importante pour l'économie du Québec. Si Caloil-Calex gagne et voit son expansion assurée, la compagnie envisage la construction d'une raffinerie à St-Augustin, près de Québec. Ce serait la première fois

que des capitaux québécois feraient une percée dans ce domaine.

L'ETRANGE ATTITUDE DE JEAN MARCHAND

A l'égard de la raffinerie de Caloil-Calex à St-Augustin, l'attitude du ministre de l'Expansion régionale, Jean Marchand, est pour le moins étrange. Caloil-Calex a évidemment demandé l'aide du ministre de l'Expansion régionale pour son projet, tout comme la raffinerie Golden Eagle qui, elle, a obtenu des subventions considérables du fédéral, ainsi que IBM à Bromont, Control Data à Québec, etc.

A l'égard de Caloil-Calex, Jean Marchand se montre d'une réticence douteuse. Il a dit douter de la rentabilité d'une deuxième raffinerie à Québec, après celle du groupe britannique Golden Eagle. De plus, dans une entrevue récemment accordée à la télévision à Québec, il a parlé de la saturation du marché, de la nécessité pour le gouvernement de protéger le pétrole canadien... etc. Le meilleur de l'affaire, c'est qu'il a allégué que le terrain de



DANIEL WERMENLINGER

La Corporation Immobilière Place Desjardins annonce la nomination de M. Daniel Wermenlinger au poste de Directeur général. M. Wermenlinger était récemment vice-président de la Churchill Falls (Labrador) Corporation. Il fut précédemment ingénieur-conseil à Montréal et professeur à l'Université Laval. M. Wermenlinger a été président de la Corporation des ingénieurs du Québec et membre du Conseil des Sciences du Canada.

Caloil-Calex n'est pas entièrement mais seulement partiellement situé dans la zone désignée... Le président du comité du parc industriel de la région, M. Claude Bernard, a déclaré craindre que la politique ne joue un rôle déterminant, plutôt que l'intérêt du Québec, en cette affaire.

Reprise des cours de culture populaire de la CECM

par Micheline Handfield

Dans la vie de tous les jours, chacun doit faire face à une foule de problèmes, souvent très complexes. La Commission des écoles catholiques de Montréal a mis sur pied une série de cours intitulée "Cours de culture populaire", visant à renseigner les adultes sur les diverses questions qui les préoccupent que ce soit l'éducation, l'économie, les arts ou autres." Cette série de cours permet, en outre, aux gens d'exprimer leurs idées, leurs valeurs et de réfléchir sur leurs habitudes de vie. L'an dernier QUEBEC-PRESSE a donné un compte-rendu hebdomadaire de ces cours.

S'adressant à tous les adultes qui ont dépassé l'âge de fréquenter l'école et qui sont sur le marché du travail, ces quelque 30 cours sont dispensés dans différents centres, à travers la ville de Montréal, plus particulièrement en milieu populaire. M. Fernand Benoit, directeur du Bureau des arts et des sciences, au Service de l'éducation des adultes, précise que 7 étudiants sur 10 sont de sexe féminin: "Il faut tenir compte du fait qu'un plus grand nombre de cours s'adresse particulièrement aux femmes. Je pense ici à la décoration intérieure, personnalité féminine et alimentation. De plus, pour mille et une raisons, les hommes préfèrent rester à la maison devant l'appareil de télévision. Ce sont souvent les femmes qui entraînent leur mari à ce genre d'activités." Les cours qui, par le passé, ont semblé plaire davantage était d'ordre psychologique, tel que "Vie sexuelle de l'enfan-

ce à la maturité" ou encore "Pour comprendre les jeunes d'aujourd'hui".

Les hommes sont particulièrement intéressés par le cours intitulé "Citoyen face au pouvoir". Son but premier est de renseigner les gens sur les mécanismes des différents paliers du pouvoir politique et les mesures sociales. Mais en second lieu, on tente d'amener les gens à participer à ces mécanismes: "Alors que les gens nourrissent des préjugés quasi ancestraux, qu'ils ont toujours cherché des boucs émissaires nous, on veut les amener à s'interroger sur leurs propres conceptions. Il ne s'agit pas de leur faire changer d'idée mais de leur fournir les informations qui leur permettront de choisir librement." En somme, l'objectif fondamental des cours de culture populaire, c'est de rendre les gens autonomes.

Afin de connaître les besoins du public, la CECM collabore avec une trentaine d'organismes tels

que le Service social du bon conseil, les caisses populaires et les centres de loisirs. A partir de l'expérience de chacun, on bâtit des programmes adaptés à ces besoins. Ces cours sont organisés en collaboration avec le ministère de l'Éducation qui alloue un budget à l'initiative. Le numéro de téléphone à composer: 525-2531. Les inscriptions se feront entre 7 heures et 9 heures p.m. les 9, 10, 11, 14 et 15 septembre. Si on se fie aux résultats obtenus l'an dernier, l'initiative s'avère une réussite puisqu'on comptait au-delà de 15,000 personnes inscrites.

Au service des SYNDICATS C.S.N.-F.T.Q. etc.

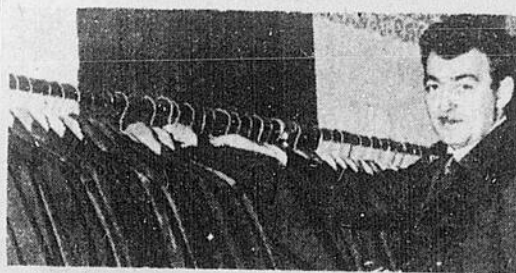
IMPRIMERIE MANSOUR INC. 674-1231 ATELIER SYNDIQUE 54 boul. Quin Longueuil

MANUFACTURE OUVERT AU PUBLIC



LE VRAI MANUFACTURIER

COUPON valeur \$5.00 AVEC L'ACHAT D'UN COMPLET POUR HOMME



\$39.00

HABITS VENITIENS HABITS

ASTRAL Uni. . . . \$49. JAMES BOND PRIX 'Double Breast' 1/2 prix

SPORT JACKET. . . \$22. SOULIERS. . . . \$15. PANTALONS. . . \$12.95 HABITS D'ENFANTS 5 à 15 ans à partir de \$19.

AUX GALERIES DE L'HABIT 6336 PAPINEAU MONTREAL 274-5131

William Houle: "Le mieux que nous ayons pu faire" Marcel Perrault: "Rien d'emballant!"

par Micheline Handfield

Après un an et un jour de négociations, une entente de principe a été signée, vendredi matin, entre les négociateurs des employés des postes et ceux du gouvernement.

Officiellement, le conflit postal n'est pas encore réglé puisque les syndiqués doivent maintenant ratifier l'entente conclue par les négociateurs. Les résultats seront connus dans environ deux semaines. Les représentants des 6,000 facteurs et postiers de Montréal, qui manifestent leur déception devant le contenu de l'accord, formeront possiblement un

noyau de résistance. Toutefois, avant d'adopter une ligne de conduite, ils étudient l'entente proposée et s'entretiendront avec les dirigeants.

"LE MIEUX QUE NOUS AYONS PU FAIRE!"

Le coprésident du Conseil des unions des postes, M. William Houle, demeure néanmoins convaincu que la majorité des syn-

diqués ratifiera l'entente. "Je ne peux pas dire que j'en suis heureux" ajoute-t-il, "mais c'est le mieux que nous ayons pu faire."

La convention collective proposée s'étend du 30 septembre 1969 au 31 mars 1972. L'augmentation de 55 cents constitue un compromis entre les demandes syndicales et l'offre du gouvernement fédéral. Les employés des postes toucheront une augmentation horaire de 44 cents dès le 28 septembre; le salaire horaire moyen,

en ce moment, est de \$3.06. En guise de rétroactivité, les syndiqués ont obtenu un montant forfaitaire de \$574.

Sur le plan de la sécurité d'emploi, le ministre des Postes, M. Eric Kierans, garantit aux syndicats que leurs membres ne subiront aucune mise à pied à la suite de la réorganisation des services. Les employés devront toutefois accepter d'être déplacés ou recyclés dans un autre service du ministère.

En outre, des primes d'assurance-santé de 50% seront payées par le gouvernement. Les facteurs seront rémunérés au taux et demi de leur salaire horaire après 8 heures par jour, plutôt qu'après 40 heures par semaine, comme c'était le cas auparavant. La prime de soir et de nuit passe de 15 cents à 18 cents l'heure. Les employés devront être prévenus de tout changement de quart au moins 48 heures à l'avance, sinon ils seront payés au taux et demi pendant les huit premières heures

de quart. Les employés bénéficient de quatre semaines de vacances après 18 ans de service.

MARCEL PERRAULT: "RIEN D'EMBALLANT"

Le président du Syndicat des postiers de Montréal (FTQ) M. Marcel Perrault, ne trouve "rien d'emballant" dans l'accord conclu, surtout si on considère qu'il a fallu un an de négociations et trois mois de grèves tournantes pour y parvenir. Il trouve "insatisfaisante" la clause de sécurité d'emploi proposée par M. Kierans. Il déplore également le fait qu'aucune des priorités fixées par le Conseil des unions des postes, au début des négociations, ne soit mentionnée dans le contrat: "On se demande si on s'est battu pour

rien, c'est un peu décourageant pour ceux qui y ont mis tout leur coeur."

UN BON MEDIATEUR

Pendant ce temps, le chef de l'opposition aux Communes, M. Robert Stanfield, affirme que "le gouvernement a été stupide et a fait preuve d'un manque de jugement", précisant qu'une entente aurait dû survenir il y a déjà plusieurs mois. Par ailleurs, M. Marcel Pepin, président de la Confédération des syndicats nationaux, déclare: "C'est la première fois dans la fonction publique qu'un médiateur accepte de ne pas être à la solde du gouvernement", ce qui lui apparaît excellent pour l'avenir.

Québec

Les "pauvres" refusent de collaborer avec le comité sénatorial sur la pauvreté

Québec - Le sénateur J. Eugène Lefrançois a été estomaqué, cette semaine, lorsque les comités de citoyens de Québec lui ont signifié, lors d'une audience que tenait le comité du sénat sur la pauvreté, que ce comité sénatorial "est un moyen que certains politiciens ont trouvé pour distraire les pauvres, pour les empêcher de crier trop fort, de faire du bruit et peut-être de se révolter".

Après la lecture d'une courte lettre, une quarantaine de personnes ont brusquement quitté la salle où siégeait le comité sénatorial.

"Pendant qu'on nous fait miroiter un avenir en rose dont on ne reçoit jamais la moindre parcelle, ont soutenu les "pauvres", les exploitateurs de toutes espèces, en profitent pour continuer à se graisser la patte et à brimer les droits élémentaires de milliers de citoyens".

La lettre lue devant le comité sénatorial était signée par des membres de l'Aire 10, d'un groupe de jeunes travailleurs, de Coop-alimentation, du comité des mères seules, du comité populaire de St-Jean-Baptiste, du Front d'action populaire du comté de Lévis, du comité des citoyens de St-Sauveur, de l'Association des locataires de Québec et de l'Association coopérative d'économie familiale.

Les "pauvres" ont dit qu'ils avaient la ferme intention de ne plus laisser


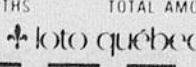
à d'autres le soin de trouver des solutions aux problèmes qu'ils affrontent quotidiennement, ainsi que le pouvoir d'orienter les

décisions qui les concernent.

"Ce pouvoir, ont-ils dit, nous voulons l'exercer nous-mêmes".

Cours à l'Atelier d'Expression:
Yoga — Batik
Expression corporelle
Inscription de 17 h. à 21 h. au
6696 St-André
Domicile tél.: 256-2990

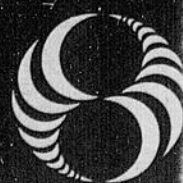
"Moi, je l'envoie mon \$2
avec ce coupon"

PAYABLE A PAYABLE TO		POUR GAGNER \$125,000		\$2.00 OU MULTIPLE DE \$2.00 OR OF \$2.00																									
 loto-québec C.P. BOX 9999, MONTRÉAL 101, QUÉBEC, CANADA		SIGNATURE _____		VEUILLEZ INDIQUER LES MONTANTS VIS-À-VIS DES MOIS DE VOTRE CHOIX.																									
				PLEASE FILL IN THE AMOUNTS OPPOSITE THE MONTHS OF YOUR CHOICE																									
NOM NAME _____ NO / RUE NO / STREET _____ APP APT _____ VILLE CITY _____ ZONE POSTALE POSTAL CODE _____ PROVINCE STATE _____ PAYS COUNTRY _____ TEL. _____		CHEQUE CHEQUE <input type="checkbox"/> MANDAT MONEY ORDER <input type="checkbox"/>		<table border="1"> <tr> <td>JAN. JAN.</td><td><input type="text" value="00"/></td> <td>JUIL. JULY</td><td><input type="text" value="00"/></td> </tr> <tr> <td>FÉV. FEB.</td><td><input type="text" value="00"/></td> <td>AÛT. AUG.</td><td><input type="text" value="00"/></td> </tr> <tr> <td>MARS MARCH</td><td><input type="text" value="00"/></td> <td>SEPT. SEPT.</td><td><input type="text" value="00"/></td> </tr> <tr> <td>AVRIL APRIL</td><td><input type="text" value="00"/></td> <td>OCT. OCT.</td><td><input type="text" value="00"/></td> </tr> <tr> <td>MAI MAY</td><td><input type="text" value="00"/></td> <td>NOV. NOV.</td><td><input type="text" value="00"/></td> </tr> <tr> <td>JUIN JUNE</td><td><input type="text" value="00"/></td> <td>DÉC. DEC.</td><td><input type="text" value="00"/></td> </tr> </table>		JAN. JAN.	<input type="text" value="00"/>	JUIL. JULY	<input type="text" value="00"/>	FÉV. FEB.	<input type="text" value="00"/>	AÛT. AUG.	<input type="text" value="00"/>	MARS MARCH	<input type="text" value="00"/>	SEPT. SEPT.	<input type="text" value="00"/>	AVRIL APRIL	<input type="text" value="00"/>	OCT. OCT.	<input type="text" value="00"/>	MAI MAY	<input type="text" value="00"/>	NOV. NOV.	<input type="text" value="00"/>	JUIN JUNE	<input type="text" value="00"/>	DÉC. DEC.	<input type="text" value="00"/>
JAN. JAN.	<input type="text" value="00"/>	JUIL. JULY	<input type="text" value="00"/>																										
FÉV. FEB.	<input type="text" value="00"/>	AÛT. AUG.	<input type="text" value="00"/>																										
MARS MARCH	<input type="text" value="00"/>	SEPT. SEPT.	<input type="text" value="00"/>																										
AVRIL APRIL	<input type="text" value="00"/>	OCT. OCT.	<input type="text" value="00"/>																										
MAI MAY	<input type="text" value="00"/>	NOV. NOV.	<input type="text" value="00"/>																										
JUIN JUNE	<input type="text" value="00"/>	DÉC. DEC.	<input type="text" value="00"/>																										
		NOMBRE DE MOIS NUMBER OF MONTHS <input type="text" value="00"/> MONTANT TOTAL TOTAL AMOUNT <input type="text" value="00"/>		PAYABLE À PAYABLE TO 																									

ATTENTION
TIRAGE
Il sept: INTER-LOTO d'AOÛT

inter-loto
(loto-mensuelle)
220 gagnants
\$325,000 en prix
loto-québec

500 Place d'Armes, Montréal, Québec Tél: 873-5350



Grève à la filiale de Crane à Mariville

La Sûreté du Québec intervient contre les lignes de piquetage

Une vingtaine d'agents casqués et armés de matraques de la Sûreté du Québec sont intervenus, vendredi soir, contre les lignes de piquetage dressées par des Métallos en grève, depuis le 7 juillet dernier, à la compagnie Southern Deming de Mariville, une filiale du groupe Crane (Canada) Ltd., lui-même sous la coupe de Crane des États-Unis. Les policiers avaient été mandés sur les lieux pour faire respecter une injonction accordée à la compagnie par le juge George Challies de la Cour supérieure. On ne signale toutefois aucun affrontement, pour le moment, bien que deux personnes aient été arrêtées puis relâchées par la suite.

L'injonction interlocutoire, accordée

pour permettre à la compagnie d'expédier des produits hors de son usine, sera plaidée jeudi à Montréal.

Selon Bruno MacDonald, représentant du Syndicat des Métallos (FTQ), l'intervention de la SQ, qui s'ajoute à la présence des hommes de l'agence de sécurité Citadelle, a fait monter la pression à Mariville. Les 33 grévistes sont d'autant plus excédés que la grève pourrait depuis 2 mois.

Les Métallos négocient à la Southern Deming un 4ème contrat de travail. Principal point en litige: la réduction de la semaine de travail, actuellement de 45 heures. Le syndicat réclame la semaine de 40 heures d'ici 3 ans.

Dans Québec et la région

Front commun en faveur de l'adoption de la loi no 12

par Jean-Pierre Guay

(QUEBEC) - Les syndicats, les locataires et les comités de citoyens de Québec viennent de former un front commun en vue d'exiger que d'ici quinze jours les conseils de ville des vingt-trois municipalités du Québec métropolitain se prononcent en faveur de l'application de la loi no 12.

Cette loi a pour effet d'inclure sous la juridiction de la Régie des loyers les logements construits entre 1951 et 1968, permettant ainsi à la plupart des locataires d'acheminer leurs problèmes avec leurs propriétaires devant la Régie.

Actuellement, seuls les locataires dont les logements ont été construits avant 1951 peuvent se prévaloir du tribunal de con-

ciliation que constitue la Régie. Or, le printemps dernier, des abus de toutes sortes ont été commis par les propriétaires à l'endroit des locataires, amenant la création, en janvier, du Groupement des locataires de Québec qui compte 15,000 membres.

Outre le GLQ, le front commun formé cette semaine est composé de la CSN, de la FTQ, du comité des citoyens de St-Sau-

veur, du comité populaire de St-Jean-Baptiste, du comité conjoint du logement de l'Aire 10 et de l'Association coopérative d'économie familiale (ACEF).

Pour que la loi no 12 devienne effective dès le printemps prochain, il faudrait que les municipalités en décident la mise en vigueur avant le 1er novembre 1970.

Le Front commun constate que les villes de Chicoutimi, Sherbrooke et Jonquière ont décidé d'appliquer la loi 12, et ne voit pas pourquoi il n'en serait pas de même dans toute la région de Québec.

Le GLQ, depuis sa création, a entrepris toute une série de démarches, jusqu'à maintenant infructueuses. Si d'ici quinze jours les municipalités de la région de Québec ne se sont pas prononcées en faveur de l'application de la loi no 12, diverses pressions seront exercées de façon à ce qu'un geste soit posé avant le 1er novembre.

Des faux chèques pour \$900

Un Verdunois de 47 ans a protesté de son innocence samedi matin devant le juge Guy Guérin, en Correctionnelle, à onze accusations de fabrication de faux chèques et à six accusations d'usage de ces faux chèques, le tout pour un grand total de près de \$900.

Il aurait commis ces escroqueries durant l'été et son dévolu se serait jeté sur les banques Royale et Canadienne Nationale et les magasins Eaton et Simpson.

L'enquête dans son cas a été fixée au 11 du courant et deux cautionnements de \$950 ont été imposés pour sa remise en liberté conditionnelle.

LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE DU SAGUENAY

OFFRE D'EMPLOI - CONCOURS 7-70-10

POSTE: Bibliothécaire professionnel
SERVICE: De l'Enseignement (bibliothèque)
ENDROIT: Ecole Polyvalente de la Baie (Port-Alfred)

DESCRIPTION:

Sous la responsabilité du coordonnateur des bibliothèques:
- assume la direction de la bibliothèque de l'école polyvalente de Port-Alfred.

EXIGENCES:

- Baccalauréat en bibliothéconomie;
- Qualifications en pédagogie;
- Expérience:

SALAIRE:

Selon qualifications et expérience (échelle des enseignants)

Faire parvenir curriculum vitae avec votre offre de services, en mentionnant le numéro du concours (7-70-10) avant le 15 sept. 70, à 17.00 heures, à:

Commission Scolaire Régionale du Saguenay
a/s M. Richard Gauthier
Secrétaire général et Directeur du Personnel
36 est, rue J.-Cartier
Chicoutimi.

TRAITEMENT: \$13,434 à \$20,523

ÉCONOMISTES ET STATISTICIENS

MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS
DIRECTION DE LA RECHERCHE SUR LA CONSOMMATION
OTTAWA

Fonction publique du Canada

La Direction de la recherche sur la consommation étudie toute une série de problèmes touchant le bien-être économique et la sécurité physique du consommateur. Son objectif consiste à élaborer des plans et proposer des programmes quant à l'application de mesures correctives. Lorsqu'elle a mis le doigt sur un problème et l'a examiné à fond. Elle étudie également les lois d'autres pays en vue de les adapter, si possible, aux problèmes canadiens.

CONDITIONS DE CANDIDATURE

Diplôme universitaire avec spécialisation en économique ou en statistique avec plusieurs années d'expérience en recherche. Une connaissance dans un ou plusieurs des champs d'activités suivants est requise: les normes de consommation, l'économie du bien-être, facteur économique de la production et de la théorie des prix et marchés, la théorie de l'organisation industrielle, l'analyse statistique et l'analyse de rentabilité, méthode d'enquête par échantillonnage, composition des questionnaires et des techniques de contrôle qualitatif.

Les intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae, en mentionnant le traitement souhaité et d'autres renseignements pertinents, le plus tôt possible, à l'adresse suivante:

MONSIEUR L.V. THORNTON, DIRECTEUR DU PERSONNEL,
MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS,
219, AVENUE LAURIER OUEST, OTTAWA (ONTARIO).

Une circulaire d'information pourra être obtenue sur demande. Prière de mentionner le concours no: 70-430-26.

Éducation permanente

Collège Lionel-Groulx Sainte-Thérèse

Cours pour adultes le soir et le samedi a.m.

PREMIÈRE SESSION

du 16 septembre 1970
au 16 janvier 1971

DEUXIÈME SESSION

du 25 janvier 1971
au 22 mai 1971

1) Cours de 15 semaines à un soir par semaine (45 heures)

JOUR	Matière	Code	Description	Matière	Code	Description
LUNDI	Fran.	102	La poésie	Fran.	302	La roman
	Philo	101	Introduction	Philo	201	Homme et univers
	Geog.	903	L'Europe	Geog.	906	U.S.A. et U.R.S.S.
MARDI	Angl.	101	Début	Angl.	201	Interm. Engl. 1
	Fran.	202	Le théâtre	Fran.	402	Les essais
	Fran.	331	Roman canadien-français	Philo	301	L'homme
MERCREDI	Philo	201	Homme et univers	Anth.	902	Anthrop. soc. et culture
	Anth.	901	Or. et évol. de culture	Fran.	102	La poésie
	Fran.	302	Le roman	Philo	401	Action humaine
JEUDI	Philo	301	L'homme	Hist.	924	Écon. et Soc. 1850-1920
	Hist.	922	Écon. et Soc. 1800-1850	Sténographie		
	Sténographie			Fran.	202	Le théâtre
SAMEDI	Fran.	402	Les essais	Philo	101	Introduction
	Philo	401	Action humaine	Écon.	920	Inst. et Probl. Écon. 1
	Écon.	920	Inst. et Probl. Écon. 1	Fran.	502	Linguistique

N.B.: Le cours de Philo 101 est prérequis à Philo 201, 301 et 401

2) Cours spéciaux du samedi avant-midi

Dactylo 9 h. à 12 h. Dactylo 9 h. à 12 h.
Math. 053 (A133) - toute l'année de 8 h. 30 à 12 h. 30 (120 heures)

PREMIÈRE SESSION

DEUXIÈME SESSION

3) Cours se donnant deux (2) soirs par semaine

JOUR	Matière	Code	Description	Matière	Code	Description
MARDI et JEUDI	Philo	101	(8 sem.)	Philo	101	(8 sem.)
	Philo	201	(8 sem.)	Philo	101	(8 sem.)
	Biblio	101	Introd. à la biblio. (60 heures)	Biblio	201	Cataloguage (90 heures)
LUNDI et MERCREDI	Inform.	101	Introd. à l'inform. (90 heures)	Inform.	102	Introd. aux ordinateurs (60 heures)
	Civ. grecque	A152	(75 heures)	Math.	111	Compléments (75 heures)
	Math.	101	Initiation (75 heures)	Biol.	401	Écologie (75 h.)

4) Cours du baccalauréat ès arts

Matière	Code	Description	Matière	Code	Description
Psychologie	A354		Biol.	301 et 401	du CEGEP
Civ. grecque	A152		Fran.	102 et 302	du CEGEP
Biol.	A351	correspond à	Géog.	903 et 906	du CEGEP
Fran.	A131	correspond à	Fran.	202 et 402	du CEGEP
Géog.	A251	correspond à	Anth.	901 et 902	du CEGEP
Fran.	A231	correspond à	Hist.	922 et 924	du CEGEP
Anth.	A451	correspond à	Écon.	920 et 921	du CEGEP
Hist.	A352	correspond à			
Écon.	A451	correspond à			
Math.	A133	le samedi a.m.			

RENSEIGNEMENTS: 435-3694



LE SEXE SE VEND BIEN; c'est la première réflexion que l'on fait devant la profusion d'affiches qui traitent de la "bagatelle" dans une des rues de San Francisco. Plusieurs citoyens se sont plaints de la législation, trop tolérante à leurs yeux, qui ne sévit pas assez contre ceux qui veulent transformer leur ville en une nouvelle Babylone.

À Canadair et à United Aircraft

4,000 mises à pied d'ici la fin de l'année !

(L.F.) - Deux des plus grosses firmes américaines du Québec, spécialisées dans la fabrication d'avions de type militaire, sont à court de commandes et des travailleurs québécois font les frais de cette pénurie.

Canadair, de ville Saint-Laurent, une filiale de la General Dynamic Corporation et United Aircraft de Longueuil, filiale de

son homologue américain, sont toutes deux obligées d'effectuer des mises à pied massives dans le personnel. A Canadair, on prévoit que 2,500 des 7,000 employés réguliers auront perdu leur emploi à l'automne. A la United Aircraft, 1,500 des 5,400 travailleurs se retrouveront sans ouvrage.

Les premiers sont membres de l'Association internationale des machinistes, les seconds du Syndicat des travailleurs-unis de l'automobile, deux syndicats affiliés à la F.T.Q.

COMITE DE RECLASSEMENT

Les travailleurs mis à pied, "temporairement" dit-on, doivent recevoir un avis d'au moins 15 jours (3 mois s'il s'agit d'une mise à pied permanente, en vertu du bill 49). Un comité de reclassement syndical-patronal-gouvernemental voit à faire suivre des cours de recyclage aux employés. La rémunération durant ce temps est évidemment fort insuffisante.

Signalons que le contrat de travail est échu depuis le 28 août à Canadair. Les négociations sont plutôt laborieuses et le syndicat a fait appel à un conciliateur.

Si les démarches américaines n'aboutissaient pas Israël pourrait prendre la décision d'attaquer les bases égyptiennes

Attendre et voir, c'est la consigne que se sont données les autorités gouvernementales israéliennes après l'appui que Washington leur a accordé à la fin de la semaine dernière en reconnaissant que les Egyptiens avaient effectivement violé l'accord sur le cessez-le-feu. Cette consigne ne va pas sans une certaine activité diplomatique qui se traduit notamment par la décision prise par madame Golda Meier, le premier ministre d'Israël, d'avancer la date de sa visite dans la capitale américaine.

Bien que le principe d'une action des pilotes israéliens sur les bases des fusées installées dans la zone du canal de Suez, du moins dans l'immédiat, a été écarté, on a néanmoins l'impression que Jérusalem cherche à entretenir un certain "suspense". Ainsi, le ministre des Affaires étrangères, M. Abba Eban a déclaré au cours d'une interview vendredi soir que son gouvernement "se contentait" d'observer les efforts entrepris actuellement par les Etats-Unis auprès de l'Union Soviétique et la République Arabe Unie. "Nous voulons tout d'abord voir si ces démarches aboutiront à des résultats pratiques" fait savoir M. Eban. "Dans le cas contraire

nous sommes disposés à prendre toutes les mesures nécessaires, politiques ou autres, pour faire respecter nos droits".

DEMARCHES AMERICAINES

A Moscou, suivant les instructions du Département d'Etat, l'ambassadeur des Etats-Unis, M. Jacob D. Beam, s'est rendu au ministère soviétique des Affaires étrangères afin de présenter aux responsables soviétiques "le point de vue" américain sur la violation du cessez-le-feu par l'Egypte. En l'absence du ministre des Affaires étrangères, M. Andreï Gromyko, M. Beam s'est entretenu avec le vice-ministre M. Vladimir Vinogradov et lui a fait part "de la crainte des Etats Unis que les pourparlers de New York ne soient irrémédiablement compromis si la RAU refusait de rétablir la situation militaire d'avant l'accord".

Aucune révélation n'a été faite en ce qui concerne la réponse soviétique mais on croit savoir que M. Vinogradov a donné l'assurance au diplomate

américain que le gouvernement de M. Kossyguine allait consacrer tout son temps à l'étude "du point de vue" des Etats-Unis.

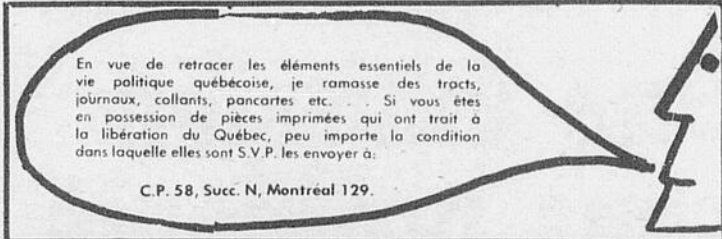
A Washington, le Département d'Etat n'a accompagné d'aucun commentaire la démarche effectuée par l'ambassadeur Beam à Moscou se contentant dans un communiqué assez vague de parler de "rectifications" des positions égyptiennes dans la zone du canal. Interrogé, le porte-parole du Département d'Etat s'est refusé à préciser le terme et des observateurs émettent l'idée qu'il s'agit vraisemblablement d'obliger l'Egypte à reculer ses fusées sur une profondeur de 31 milles.

A New York, l'ambassadeur de la RAU auprès des Nations Unies, M. Hassan El Zayat, a déclaré après s'être entretenu avec M. Gunnar Jarring que "les chances d'un règlement négocié du problème du Moyen-Orient di-

minuaient de jour en jour du fait de la décision d'Israël de boycotter les pourparlers de New York".

Au Caire, un porte-parole égyptien a catégoriquement démenti toute violation du cessez-le-feu par l'Egypte et a ajouté que ce reproche devait être plutôt fait à Israël. Le ministre des Affaires étrangères, M. Mahomoud Riad a déclaré pour sa part que le Département d'Etat américain avait émis un communiqué mensonger.

En Jordanie, pendant ce temps, les affrontements continuent entre Palestiniens et soldats des forces armées royales. Dans plusieurs quartiers d'Amman les combats se déroulent à la mitrailleuse et au mortier. La nouvelle d'un appel du roi Hussein aux quatre grandes puissances pour empêcher une intervention en Jordanie des forces armées irakiennes n'a pas été confirmée.



Deux camionneurs voles de \$5,000

M. Nicola Masulto, de la rue Everett, à Montréal, a été assailli par deux apaches alors qu'il immobilisait son camion à un feu rouge à l'intersection des rues des Seigneurs et St-Jacques. Les agresseurs l'ont ligoté avec du ruban gommé et ont conduit son véhicule jusqu'à Longueuil, alors qu'ils ont volé \$1,000 dans ses poches et \$3,000 de cigarettes dans le camion.

Comme le camionneur Gérard Lapierre, 7055b, Christophe-Colomb, arrêta son véhicule à l'intersection de Beaudry et de Ste-Catherine, deux escarpes ont monté à ses côtés, et sous la menace d'une arme, l'ont forcé à leur laisser prendre \$1,000 de cigarettes.

Sam Goldwater
AVOCAT
33, RUE ST-JACQUES O.
CHAMBRE 410
BUREAU: 845-3231
Bureau du soir: 739-2167

CEGEP DE VICTORIAVILLE
POSTE OUVERT
CONSEILLER PÉDAGOGIQUE: SECTEUR PROFESSIONNEL

TÂCHE:
Sous l'autorité du Directeur des services pédagogiques:
- à la responsabilité de travailler principalement à la promotion, l'organisation et le développement des options professionnelles;
- établir une planification à court et à long terme de l'enseignement professionnel;
- se tient à l'écoute du milieu pour que le Collège puisse répondre aux besoins réels de la population.

QUALIFICATIONS:
- Diplôme universitaire exigeant un minimum de 16 années de scolarité avec spécialisation dans une des disciplines de l'enseignement professionnel ou l'équivalent;
- Bonne connaissance des programmes des CEGEP;
- Bonne connaissance du milieu industriel;
- Aptitudes pour les relations publiques;
- Expérience pertinente dans le domaine de l'éducation.

TRAITEMENT: Selon les normes du Ministère de l'Éducation.

Faire parvenir candidatures et curriculum vitae, avant le 11 septembre à:
Monsieur le Directeur Général
CEGEP de Victoriaville
Case postale 68 Victoriaville, Québec
Téléphone: (819) 758-1571

LA COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE MONTRÉAL

SERVICE DE L'ÉDUCATION DES ADULTES

COURS DU SOIR OFFERTS EN 1970-71

FORMATION GÉNÉRALE
Éducation de base: 1ère à 4e année — Présecondaire: 5e à 7e année — Secondaire I et II: 8e et 9e années — Secondaire III et IV: 10e et 11e années — Secondaire V: 12e année.

CONVERSATION (langue seconde)
Anglais — Français — Espagnol.

CULTURE POPULAIRE
Personnalité féminine I, II — Décoration intérieure — Art culinaire I, II — Couture I, II, III — Budget — Psychologie de l'enfant, de l'adolescent, du couple — Vie sexuelle — Famille d'aujourd'hui — Ce qui se passe en éducation — Citoyen face au pouvoir — Loi et vie courante — Économie québécoise — Relations humaines — Art de vivre — Comment parler en public — Musique I, II (Initiation) — Arts plastiques I, II — Reliure I, II — Botanique — Bricolage — Automobile pour tous, I, II — Pays et voyages — Montréal, cette inconnue I, II.

FORMATION PROFESSIONNELLE
SECRETARIAT ET COMMERCE
Commis-dactylo, commis-comptable, sténographie bilingue, sténographie française, vente, secrétariat médical, secrétariat juridique. Dactylographie seulement.

ADMINISTRATION DES PETITES ENTREPRISES:
Comptabilité administrative, administration du commerce de détail, vente au détail, gestion du personnel, achat, financement et les impôts, marketing dans les entreprises de service.

CHAUFFEURS DE TAXIS — COURS DE MÉTIERS.

INSCRIPTIONS: 9-10-11 et 14-15 SEPT 1970
entre 7 h. p.m. et 9 h. p.m.
Renseignements: 525-2531
Dépliant envoyé sur demande

Gratuit et improvisé

Un vrai festival pop à Val-David

Enfin un festival ni "pop", ni "flop", ni "Peace and Love", mais québécois! Un mini-festival à la mesure du Québec, c'est-à-dire: une fête populaire gratuite et improvisée par les membres de la colonie artistique de Val-David dans le "Jardin de l'amour et de la paix" où durant tout l'été ils ont participé à une expérience de vie communautaire. Ce festival, qui a commencé vendredi, se termine demain soir, lundi.

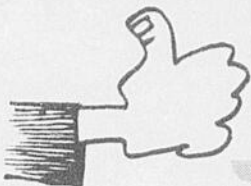
KEK'CHOSE DE QUEBÉCOIS!

Lundi 7 septembre, fête du travail. "Nous, on va en faire la fête des travailleurs, une grande fête populaire à laquelle

Une émission sans problème

C'est aujourd'hui dimanche, entre 18 et 19 h. (6 et 7 h. p.m.) que la toute nouvelle émission jeunesse du canal 2: "!!!" va faire son apparition sur le petit écran.

Dès cette première émission, l'équipe qui la réalise montre bien sa volonté de ne pas faire de "!!!" une émission-débats, ou une émission "à problèmes", mais plutôt une émission-communication, dans laquelle le réel, l'irréel, le vécu, l'absurde... sont mêlés, comme ils le sont dans la vie de tous les jours. Comme dit Gilles Gougeon, le concepteur de l'émission: "Nous voulons faire de la télévision "à fond", c'est-à-dire utiliser le rythme télévision, la technique télévision, bref, tout le médium télévision, avec ce qu'il représente comme possibilités, pour en faire un instrument de communication. Il ne s'agit plus de faire, pour les émis-



QUEBEC JEUNESSE

toute la population du Québec est invitée. Ce que nous organisons, c'est une longue fin de semaine communautaire. Les "artistes", c'est tout le monde, des gens comme vous et moi, professionnels ou pas. Il n'y aura pas de "spectacle" proprement dit, mais plutôt une participation collective à des actions spontanées. Il y aura bien entendu le "Jazz Libre du Québec"; le groupe "O'Cannabis"; un autre groupe d'étudiants:

"Levant"; des sculpteurs: Armand Vaillancourt, Luc Samson; la comédienne Marie-Claire Nolin; Claude Dubois; Steve Fiset; les groupes théâtraux du TMN et du TPQ... etc. Uniquement des Québécois!"

FESTIVAL ANTI-MANSEAU ET ANTI-CAPITALISTE

"On veut aussi démontrer, nous dit Jean Préfontaine, animateur du Jazz Libre, qu'il est possible d'amuser les gens et de les faire s'amuser, sans mettre en batterie toute la machine capitaliste et les vedettes américaines. A date, ce festival improvisé nous a coûté \$50!!! (le prix des affiches publicitaires). De même, tout y sera gratuit".

Le soir, au lieu de "spectacles", il y aura plusieurs feux de camp autour desquels, les responsables l'espèrent, s'organiseront spontanément de petits "festivals", où chacun participera, à la mesure de son inspiration, de son imagination et de son talent.

UNE FIN DE SAISON

Le Jazz Libre veut, par ce festival, clôturer "en beauté" la saison estivale de la colonie artistique. Et lorsque Jean Préfontaine fait le bilan de cette expérience d'été, pendant laquelle plus de 1,200 jeunes sont allés se ressourcer dans l'île de la création, ou plutôt, le "Jardin de l'amour et de la paix" comme tous là-bas l'appellent, il dit: "Nous avons vécu une véritable expérience de commune, où chaque individu a été obligé de prendre conscience des problèmes sociaux d'une vie de groupe, et de l'organisation nécessaire à la base de toute société, à cause de notre manque de moyens financiers en particulier. Il a bien fallu se débrouiller sans argent! En bref, dans l'atmosphère saine d'un coin de campagne, nous avons tous appris en commun les notions de base d'une véritable société socialiste, et, malgré ce que certains pourraient en penser, tout le monde a fait un BEAU VOYAGE!"



LE CHIEN DETECTEUR, c'est la dernière trouvaille du Narcotic's Bureau des Etats-Unis pour le seconder dans la lutte qu'il mène contre les trafiquants de drogue. Avec un flair particulièrement aigu, ces chiens arrivent à dénicher la "marchandise" là où elle se trouve même dans les endroits apparemment les plus innocents. Dans la photo du haut, Rico a choisi dans un lot de colis postaux le paquet qui contenait la "mari" et en bas le chien Scout s'est arrêté pile devant l'enjoliveur arrière d'une voiture qui allait franchir la frontière mexicaine au Texas.

Il faut plus que quelques heures pour découvrir l'Espagne...

par Lucien Champeau

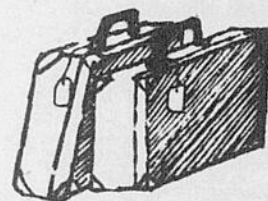
L'Espagne, comme Madrid, ne dévoile ses charmes que lentement comme une fille pudique. En conséquence une escale de quelques heures ne peut que décevoir le touriste qui cherchera, en vain, les danseuses en robes à pois et mantilles qui tournoient en claquant les castagnettes et en lançant des oeillots.

Les amateurs de pittoresque devraient se fier aux recommandations de la ligne aérienne espagnole, IBERIA, et se plonger à loisir au coeur de ce pays de contes de fées. Pays dont la plupart des littoraux jouissent tout au long de l'année du climat le plus agréable qui soit en Europe, c'est-à-dire 320 jours de soleil par an.

Dans les rues de Madrid, le visiteur remarque que les hommes portent le pardessus sur les épaules à la manière de la carpe de l'ancien temps. Et, chaque soir dans toute ville espagnole, on voit les gens faire la marche quotidienne, une coutume qui remonte au XVIIe siècle, alors que l'aristocratie prenait l'air le soir le long de la Paeso del Prado.

A Tolède, les rues sont pavées et le visiteur fûté apportera des souliers de marche. Dans la cathédrale, il faut visiter la petite pièce au haut du péristyle où sont les figures, dont certaines mesurent 20 pieds, des géants et géantes que l'on porte aux festivals. A ne pas manquer, la visite d'une armurerie.

A Malaga, un amateur de vin est chez lui. Qu'il se rende à l'Alcazabra,



QUEBEC VOYAGE

château mauresque, et y savourent les fruits frais cueillis.

Séville forme l'Espagne romantique des affiches de voyages. Légendes de la danse, barbier de Séville, sculpture mauresque... autant d'attractions fascinantes.

Puis Cordoba qui est à peu près ce qui est le plus à l'est en Espagne. A no-

ter les tours, les minarets et les blancs édifices, dont la mosquée, version espagnole des mille et une nuits.

A Grenade se trouvent les jardins de l'Alhambra et de Generalife. Les géants de l'endroit, qui vivent dans des cavernes éclairées à l'électricité, divertissent les touristes depuis des générations.



A BAYONNE, un ancien palais ducal transformé en auberge.

DISCOTHÈQUE
LE SMASH

MAINTENANT OUVERT

8 P.M. A FERMETURE

1331 PARC LAFONTAINE (RACHEL)
(COIN DE LANAUDIÈRE)

Les embûches de la traduction

Le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, a déclaré l'autre jour qu'il allait demander à la commission Gendron de lui présenter dans les plus brefs délais un premier rapport sur l'enquête qu'elle a faite au début de l'année sur la situation du français comme langue de travail au Québec.

Quand il est question de "travail", l'image qu'on se fait habituellement est celle d'ouvriers aux prises avec des patrons qui persistent à ne vouloir parler que l'anglais, d'employés qui ne connaissent que les noms anglais de leurs outils ou de jeunes filles dans les magasins à rayons qui répètent à coeur de jour la formule: "Sorry Sir, I don't speak French..."

À LA MANIÈRE DE LARRY OUELLETTE



L'image est un peu décolorée, et si la commission Gendron limite ses observations et recommandations aux secteurs des ouvriers et des employés de magasin, nous saurons que son enquête sur la situation du français comme langue de travail aura été peu sérieuse.

Il faut bien se rendre compte en effet que le français est employé comme langue de travail dans un grand nombre d'autres secteurs. Je pense notamment à l'éducation qu'on donne à la petite école, dans les CEGEP et dans les universités, et qui est certaine-

ment un travail où l'on utilise couramment et presque totalement le français. (?) Je pense aussi à l'emploi que font mes confrères journalistes du français dans leur boulot quotidien, et surtout à l'utilisation qu'en font les reporters des nouvelles sportives.

Il y a plusieurs années, un de mes confrères que j'estime beaucoup, autant pour sa compétence journalistique que pour son amour des sports, entreprenait à lui seul la tâche gigantesque de faire un vocabulaire français du golf, estimant que s'il y avait un endroit où les Canadiens français se faisaient angliciser, c'était bien sur les terrains de golf.

Et c'est ainsi qu'il avait publié toute une série de termes "français" que nous devions substituer aux mots anglais ordinairement employés pour désigner les choses ou les phénomènes se rattachant au jeu de golf.

Je pense au mot "vert" qu'il nous avait suggéré comme l'équivalent français de "green", puis à "oiselet" pour "birdie" et à "aigle" pour "eagle." Il faut dire qu'il n'avait jamais joué au golf en France, car il n'aurait jamais entendu un Français monolingue dire qu'il avait réussi un "oiselet" en arrivant en deux coups sur un "vert". Ce n'est pas parce que les Français sont anglicisés, comme on les en accuse, qu'ils emploient les mots "birdies", "green", "club", etc., mais bien plutôt parce qu'ayant conservé bien mieux que nous le génie de la langue, ils sentent dans l'anglais une conception fondamentalement étrangère à la leur qu'ils n'oseraient essayer de traduire sommairement!

Il est à supposer, en effet, que si le jeu de golf était né en France au lieu des Iles Britanniques, ses termes seraient français, mais bien différents de ceux que nous connaissons parce qu'en français la démarche intellectuelle présidant à la formation des termes est fort différente de ce qu'elle est en anglais.

Appliquer le nom d'une couleur (green) à un objet, en l'occurrence une surface gazonnée, ou le nom d'un oiseau à un phénomène qui consiste à faire un trou en un coup de moins que la normale, ne choque pas l'esprit anglais, mais c'est sûrement un effort linguistique que n'admettra jamais le Français qui a une démarche sémiologique différente. Mon confrère, en voulant franciser ses compatriotes par un jeu de mots nous a montré je pense, qu'il était profondément anglicisé lui-même puisqu'il ne comprenait le français qu'en fonction de l'anglais.

Je pense à un autre exemple assez récent d'un rédacteur sportif qui a écrit un article que son journal, un épais quotidien, a fait paraître en page 5, en face de la page éditoriale, et dans lequel il disait ne pouvoir comprendre pourquoi le Comité international olympique ne se nommait pas Comité olympique international car, soulignait-il, en anglais on l'appelle bien The International Olympic Committee. Il était évidemment fasciné lui aussi par l'anglais.

C'est tout ce que j'ai à dire cette semaine. J'ai un match de golf et j'espère bien que je réussirai quelques "birdies."

Le Canadien prend le chemin des Alouettes de 1960-69!

par POL KOFF

Je crains bien de devenir le prophète des malheurs des Canadiens pour la prochaine saison. Comme je l'ai souligné la semaine dernière, leurs trois joueurs de centre, Jean Béliveau, Henri Richard et Ralph Backstrom vont probablement connaître une saison difficile. Les deux premiers à cause de leur âge, l'autre à cause du feu sacré éteint depuis fort longtemps.

Une autre raison des déboires à venir est certes le renvoi de Ted Harris. Voilà un joueur qui était de tout repos, de fort calibre, et de performances régulièrement bonnes. Par quel mystère a-t-on pu préférer Terry Harper, lent comme un million de tortues en congrès, sans talent autre que celui de savoir immobiliser une rondelle le long de la bande, au grand détriment de ceux qui aiment un jeu rapide et intelligent, on ne le saura jamais, si l'idée ne nous vient pas de le demander au tout-puissant Sam Pollock, celui qui décide du sort des ouailles Bleu-Blanc-Rouge.

Et nous ne le lui demanderons pas de peur de recevoir en réponse une menterie bien tournée dont il a le secret. Mais il y a plus encore. Il y a qu'il se passe dans l'organisation du Canadien des choses fort étranges, des choses pour le moins surprenantes. Il y a par exemple le départ subit de Larry Aubut.

Qui est Larry Aubut? et que sont les joueurs sans Larry Aubut?

Quand on parle de Larry Aubut dans l'organisation

du Canadien, on parle de l'homme à tout faire. On parle de celui qui guérit littéralement les joueurs de tous leurs petits bobos, de tous leurs petits caprices, de tous leurs petits déboires, de toutes leurs petites léthargies, de toutes leurs petites misères!

Larry Aubut, c'est l'homme qui dit à tel ou tel joueur que son rendement serait bien meilleur s'il employait un bâton à lame plus recourbée, qu'il compterait beaucoup plus de buts s'il patinait plus vite en arrivant à la ligne défensive ennemie, s'il voyait à faire aiguiser ses patins un peu plus souvent, que ses performances seraient beaucoup plus électrisantes s'il ne passait pas son temps... à patiner sur son fond de culotte!

Larry Aubut, c'était l'Etat-tampon entre les joueurs et le gérant général Sam Pollock. A compter de maintenant, vu la démission de Larry Aubut, il y aura un grand vide au sein de l'organisation du Canadien. Les joueurs et le gérant général ne se comprendront plus, faute d'interprète. Et si vous pensez une minute que tout va continuer de tourner rond parce que le club s'appelle toujours le Canadien, vous vous trompez royalement. Le Canadien va continuer de dépérir comme il le fait depuis deux ou trois ans et bientôt, comme ça se passait aux environs de 1937-38, avec une passe de 15c pour le théâtre St-Denis on vous offrira un billet pour le Forum!... section des "Millionnaires".

Tout ça pour vous dire que la direction du Canadien, la famille de Dave Molson en tête, s'y prend d'une bien drôle de façon pour concurrencer celle des Expos de Montréal au baseball. Autant les Expos jouent comme des professionnels gagnants, autant les Canadiens de Montréal jouent comme des amateurs de fin-fond de paroisse dans les rangs de Ste-Rose-du-Déjé! Si l'on continue d'accumuler

les faux pas, le Canadien devra bientôt changer son nom en celui des Alouettes des années 63-64-65-66-67-68-69!

Et je n'ai même pas eu le cran de mentionner le geste le plus stupide de l'organisation du Canadien, celui d'échanger un de leurs joueurs les plus intelligents, Robert Rousseau, en retour d'un Claude Larose dont le seul talent est celui de démolir un adversaire à coups de poings ou d'épaules.

Mais je m'arrêterai là... vu que la saison n'est même pas encore commencée. Cette saison qui vient, je la crains, pour le prestige menacé du plus illustre club de hockey du Canada et pour le dégonflage de Claude Ruel, l'instructeur à la voix de stentor dont toute la technique se résume à hurler, pendant les soixante minutes de la partie: "Skate-skate-skate, shoot-shoot-shoot, check-check-check."

A ce compte-là, n'importe qui peut être instructeur dans la ligue Nationale de hockey et peut aussi bien que n'importe qui ouvrir et fermer les portes du banc des joueurs.

Il est grandement temps que la direction du Canadien se ravise et agisse comme le devrait une organisation professionnelle: EN COPIANT TOUT SIMPLEMENT LA FACON D'AGIR DES EXPOS DE MONTREAL AU BASEBALL!

Et surtout que la direction du Canadien n'oublie pas que les clients ont toujours raison. Les amateurs de sport ont pris le chemin du parc Jarry avec joie et plaisir et sont comblés. Les amateurs de hockey sont à la veille de délaisser le Forum parce que c'est devenu un cimetière, une place où on empêche le monde de danser en rond.

Sam Pollock et David Molson feraient mieux d'apprendre à sourire avant que d'avoir à grimacer devant des estrades vides.

EN PISTE A BLUE BONNETS

PREMIERE COURSE, 3, 4 et 5 ans, novices, à réclamer, \$1,500., 6 furlongs, Bourse: \$1,800.

9—Li'l DeeDee	pas nommé	3-1
1—Fugi	G. Sicchia 111	7-2
10—Ascot's Love	M. Bacon 116	4-1
2—Jodo's Surprise	A. Scoot 113	6-1
8—Middles Isle	M. Lapensée 111	8-1
4—Golden Kitty	D. Benkon 109	10-1
6—Clinton Chief	J. O'Shea 111	15-1
7—Truth Avoid	Goldsmith	20-1
5—Gold Bronze	C. Huglett 103	20-1
3—Do Jo	pas nommé	25-1

DEUXIEME COURSE 3, 4 et 5 ans, à réclamer, \$1,750-1,500. 6 furlongs 1/2, Bourse: \$1,800.

8—Failla Bell	Willoughby 108	3-1
1—Lark Again	pas nommé	7-2
5—Argenteuil	P. Griffo 113	4-1
2—Babka	Suttcliffe 104	6-1
4—Victorioso	W. Green 112	8-1
6—Little Keep	pas nommé 116	8-1
3—Bee Bee G.	pas nommé 110	10-1
9—Royal Sound	M. Neff 119	12-1
10—Fly to moon	M. Lapensée 104	15-1
7—Swoop Along	L. Buzit 108	20-1

TROISIEME COURSE, Jacques-Cartier, distance série no 4; 3 ans et plus, handicap, 1 mille 1/16, Bourse: \$2,200.

1—Impel's Girl	L. Kress 115	5-2
2—Good Ole Dad	L. Reynolds 118	3-1
3—Flaming Brandy	pas nommé 120	4-1
7—Goldfather	pas nommé 114	6-1
6—Needle's Delight	T. Corrick 113	8-1
5—Joe Cohen	K. Robinson 117	12-1
4—Coosav Kooveroo	W. Green 106	15-1

QUATRIEME COURSE, 3 ans et plus, à réclamer, \$1,500, 6 furlongs, Bourse: \$1,800.

8—King Whig	B. Parsons 118	5-2
1—Bruce Tartan	L. Reynolds 116	3-1
3—Miss Do Fly	pas nommé 113	4-1
6—Sir Trio	pas nommé 119	5-1
4—Badnik	pas nommé 116	8-1
5—Hallo Dee	J. Nunes 112	8-1
7—Prince Type	D. Beckon 113	10-1
9—Toutin Roman	E. Retamoza 116	12-1
10—Tu Fu	C. Huglett 107	15-1
2—South Park	M. Ferro 110	20-1

CINQUIEME COURSE, 3 ans et plus, à réclamer, \$1,750-1,500. 6 furlongs 1/2, Bourse: \$1,800.

8—Ruzella	Goldsmith 116	2-1
2—Little Slugger	B. Parsons 120	3-1
4—Rain King	C. Steve 119	4-1
1—Silvido	Bodington 112	6-1
5A—Metal Trust	Bodington 106	6-1
3—Sight Master	P. Griffo 115	8-1
6—Able's Sugar	L. Kress 117	15-1
7—Riding High	P. Griffo 122	20-1

SIXIEME COURSE, 3 et 4 ans, à réclamer, \$3,500-3,200., 6 furlongs, Bourse: \$2,600.

2—Olympia's Lusi	K. Stewart 112	3-1
6—Jobo Miss	E. Retamoza 118	7-2
5—In A Fog	M. Lapensée 112	4-1
4—Faborite Imp	J. Santage 116	6-1
2—Miss Will Do	M. Ferro 110	8-1
1—Chapley Queen	J. Santage 112	8-1
3—Pollette	Willoughby 113	10-1
10—Dance Til Dawn	K. Robinson 112	12-1
8—Dress Up Girl	Goldsmith 114	15-1
7—Sonny's Flare	pas nommé	15-1

SEPTIEME COURSE, 3 ans et plus, à réclamer, \$2,250-2,000. 6 furlongs, Bourse: \$2,000.

3—Green Stuff	R. Stewart 120	2-1
5—River Roar	L. Reynolds 120	3-1
8—Becky Dear	pas nommé 117	4-1
1—Hard Trek	B. Parsons 116	6-1
6A—Bit o Bronze	pas nommé 110	8-1
7A—King Dandy	pas nommé 114	8-1
2—Blue Terrang	D. Beckon 115	10-1
4—Down East	M. Gibson 122	12-1
9—Full Count	M. Lapensée 111	15-1
10—Honey Kid	Bodington 104	20-1

Handicap "FETE DU TRAVAIL"

HUITIEME COURSE, 3 ans et plus, handicap, 1 mille 1/16, Bourse: \$10,000.

4A—Uncle Lee	pas nommé 122	2-1
5A—Gun Fury	pas nommé 115	2-1
2—Perfect Tan	pas nommé 125	6-5
3—Arrolane	pas nommé 120	4-1
6—Cool Mood	pas nommé 111	8-1
1—Quail Creek	L. Reynolds 109	20-1

Série distance, Jacques-Cartier handicap no. 4

NEUVIEME COURSE, 3 ans et plus, handicap, 2ième division, 1 mille 1/16, Bourse: \$2,200.

6—Farmer's Snob	pas nommé	2-1
7—Mr. Moneyman	L. Kress 108	3-1
4—Bet Down	R. Pion 118	7-2
1—Contessa Nostra	R. Stewart 116	9-2
8—Urban Love	J. Santage 112	6-1
3—Tarrys News	R. Stewart 118	8-1
5—Scalping Knife	B. Parsons 113	10-1
2—Right as Wright	pas nommé 116	12-1

AU FIL DE DÉPART AVEC ROBERT LEE

RESULTATS DU 8 AU 31 AOUT

GAGNANTS	84/189 44.4%
PLACE	58/189 30.6%
SHOW	50/189 26.5%
ARGENT	376/567 66.3%

DOUBLE	10/21 44.4%
QUINELLAS	10/21 44.4%
EXACTAS	32/42 76.2%

Ce sont des résultats représentatifs de la méthode des statistiques. Je ne suis pas satisfait car avec le nombre considérable de chevaux dans l'argent 376 sur un total de 567, je devrais avoir un minimum de 50%. Mon jugement fait défaut à la phase finale. Je ne veux pas être méchant mais lisez entre les lignes pour connaître le fond de ma pensée. Et dire que la meilleure moyenne au monde ne dépasse guère 35% de chevaux gagnants. Pourquoi? Lisez entre les lignes. En vous disant ceci, je pense à monsieur Jean-Paul Cofsky, rédacteur sportif de très grande réputation, qui m'avait fait cadeau du livre de Gérard Lapointe: LE RISQUE DE JOUER VOS CULOTTES PAR LE PARI MUTUEL. Ceci dit en réponse à la demande d'un de mes lecteurs qui me demande de lui suggérer un livre sur le pari mutuel.

ELIMINATION

- 1) Eliminez toutes les sélections que je considère comme de véritables plaies d'Egypte.
- 2) Eliminez tous les chevaux qui ne peuvent conserver un taux au-dessus de 70% dans les courses FURLONGS. Etudiez attentivement le tableau FURLONGS-VITESSE soumis dernièrement pour connaître la vitesse approximative moyenne des chevaux sur différents furlongs.

UNE PERFORMANCE

30 août 1970 B.B. 1 MILLE

1970	1	0	0	0
1969	0	0	0	0

PICOUILLE 116 Dk.f. 1964 By Bon - by Belle Breeder Lo (Can)

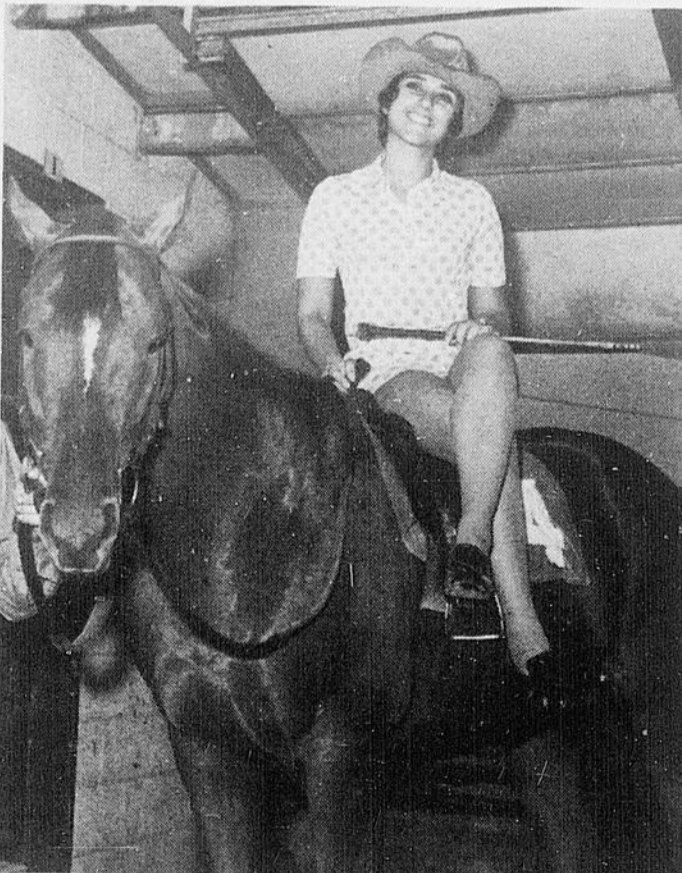
5 août 70-6 G.P. T
1.38 3/5 fm. 100 116 85 88 910 1013
Bill 2 Ato, Bi, Co 12

31 août 1970 B.B.:
Aujourd'hui le 30 août 1970 à Blue Bonnets, il y a des courses sur le plat.

1 MILLE:
Un mille est la distance à parcourir dans cette épreuve.
1970 1 0 0 0
1969 0 0 0 0:

Voici son curriculum vitae. Ce tableau des records indique un départ en 1970 et aucun en 1969. Nous sommes dès les débuts en présence d'un handicap. A-t-elle été blessée ou malade en 1969? Aucun argent en banque depuis deux ans. Un autre handicap. Il en coûte \$5,000 par année pour entretenir un pur-sang.

PICOUILLE:
Le nom du cheval.



La délicieuse Viviane Selim, attachée au secrétariat des courses à Blue Bonnets, ne cache pas son enthousiasme envers son préféré Uncle Lee qui prendra le départ dans le handicap "Fête du Travail" cet après-midi.

116:
Elle portera sur son dos dans cette épreuve une charge totale de 116 livres. Jockey, selle et plomb dans la selle si nécessaire pour faire le poids.

Dk.f. 1964
Breeder Lo (Can):
Dk (DARK-NOIR) f. (FILLY-POULICHE), née en 1964. Elle a donc 6 ans.

By Bon - by BELLE:
Son père Bon, sa mère Belle.
5 août-70-6:

La seule performance inscrite au programme remonte au 5 août de cette année. Il y a exactement 25 jours, elle prenait le départ dans la sixième course. Un intervalle de 25 jours est un handicap pour tous les chevaux sans exception. Les chevaux comme les athlètes doivent courir souvent pour se maintenir en forme. Tout spécialement les picouilles actuellement à Blue Bonnets. Seuls les chevaux de très grande classe peuvent se permettre des intervalles prolongés. Quelques exercices suffisent pour les remettre en forme.

G.P.:
La course du 5 août dernier a eu lieu à Gulfstream Park en Floride. Quelle sorte de piste? Cette fois, la prochaine information va nous donner la réponse.

11:
Ce petit encadré veut dire que la course en question a eu lieu sur le gazon. (TURF-GAZON). Il n'y a pas question de turf à Montréal vu qu'on n'a pas ce genre de piste. Seules les pistes importantes ont deux différentes pistes sur le même terrain. Le DIRT (SALE) comme à B.B. et le TURF à l'endroit où est situé le tableau totalisateur ou des cotes dans le champ centre. Les excellents chevaux courent exceptionnellement sur des pistes de 5/8 de mille comme à B.B. C'est trop malsain pour les pattes toutes ces courbes à franchir avant d'atteindre le fil d'arrivée. Il s'ensuit évidemment que les meilleurs jockeys demeurent avec les meilleurs chevaux. 1. Ce petit 1 veut dire que la distance de cette course était 1 mille.

1.38 3/5:
C'est le temps pris par le cheval vainqueur pour parcourir ce mille. En regardant le tableau FURLONGS-VITESSE de dimanche dernier: C'EST EXCELLENT. Picouille est une gagnante éventuelle. GROSSE ERREUR. 1.38 3/5 représente le temps du cheval gagnant Ato et non Picouille. Le temps de Picouille selon le tableau COMMENT ON FAIT LA COMPILATION DES COTES DE VITESSE, Charles Mayer, en sachant qu'elle a terminé 13 longueurs derrière le vainqueur Ato, est 1.42 1/5. C'est bon pour un mille.

fm:
Quand une course a lieu sur le gazon, les termes pour la condition de la piste sont différents.
ft - FAST-VITE pour le DIRT
gd - GOOD-BONNE pour le DIRT
sl - SLOW-LENTE pour le DIRT
hy - HEAVY-PESANTE
fm - FIRM-SOLIDE pour le TURF
hd - HARD-DURE pour le TURF
sf - SOFT-MOLLE pour le TURF
100:

Le cheval lors de son dernier départ a été coté à 100 pour 1. Cote du public. \$200. de profits pour un petit \$2. Un autre sérieux handicap.

116:
Lors de son dernier départ elle portait 116 livres. Aujourd'hui, le secrétaire des courses la pénalise. Elle vient d'une meilleure piste et a lutté contre de meilleurs chevaux. Aucune réduction de poids. Pauvre Picouille! 8-6 - 808 - 9-10 - 10-13:

Au quart de mille déjà 6 longueurs derrière le meneur. Au 1/2 mille 8 longueurs. UNE COURSE SE GAGNE DES LES DEBUTS. Il ne faut pas oublier ce que les statistiques nous enseignent. Elle arrive au 3/4 de mille avec 2 autres longueurs ajoutées et termine la course 13 longueurs derrière le meneur. UN AUTRE HANDICAP.

BILL 2:
Le nom du jockey. Le rang à la barrière mobile: 2000 59:

Faute d'espace, je n'ai pas mentionné ce fait au début. Le 5 août dernier, elle a couru dans une course à réclamer \$2,000. Le 59 est son rating, taux de vitesse en bon français. 59% de la vitesse maximum enregistrée sur cette piste. UN RENSEIGNEMENT INEDIT. ON NE MISE JAMAIS UN CHEVAL DONT LA VITESSE EST EN-DESSOUS DE 70% DANS LES FURLONGS. Ato, Bi, Co.:

L'ordre des chevaux gagnants au fil d'arrivée.
12:
Il y avait douze chevaux dans cette course.

Un commentaire de cette semaine. Je ne miserais pas ce cheval avec des yens. Il a terminé premier. Cet expert handicapeur ne ferait certes pas vieux os dans la peau d'un chinois. Pauvre picouille!

R. LEE

Des contre-manifestants détruisent un pont

Les membres du Mouvement pour l'abolition des clubs privés sur les terres de la Couronne occupent actuellement le Club St-Bernard de la région de St-Alexis-des-Monts. L'occupation, la dernière de la saison, a commencé hier matin et se terminera demain soir.

Nous avons assisté aux premières heures de cette manifestation et nous étions même là avant que les manifestants ne se présentent. Dès 6 heures hier matin, nous avons aperçu les automobiles qui mon-

taient vers le club que nous songions occuper. Nous avons trouvé ça bizarre car à aucune autre manifestation n'avons-nous vu des gens arriver avant les "occupants".

Quand les premiers manifestants sont arrivés vers 8 heures, nous avons averti le président du Mouvement qu'il se passait des choses bizarres. Tout

zaine d'autos de l'Escouade anti-émeute de la PP et plusieurs garde-pêche en uniforme et en civil. La présence de l'Escouade anti-émeute laissait deviner quelques problèmes.

La police eut tôt fait d'informer les manifestants. "Il faudra faire attention pour que des incidents fâcheux ne se produisent pas, de dire un représentant de la PP, UN GROUPE DE CONTRE-MANIFESTANTS a démolit un pont avant votre arrivée".

Les contre-manifestants ont sûrement eu une mauvaise information et leurs efforts pour empêcher la manifestation se sont révélés inefficaces car le pont qu'ils ont démolit ne conduisait pas du tout au club St-Bernard, lieu choisi pour l'occupation.

Les contre-manifestants se trouvaient au club LaSalle. C'est pourquoi il n'y a pas eu de rencontre entre les deux groupes.

LA POLICE A TROUVE DES ARMES

Les policiers provinciaux ont fouillé les automobiles qui montaient vers le club. Ils n'ont rien trouvé dans les autos des manifestants. Mais dans celles des contre-manifestants, plus tôt hier, ils avaient trouvé six armes à feu dont quelques-unes étaient chargées.



ne se déroulait pas comme d'habitude. Nous prenons pour habituelle la présence des policiers provinciaux et garde-pêche.

Hier, il y avait une quin-

ne se déroulait pas comme d'habitude. Nous prenons pour habituelle la présence des policiers provinciaux et garde-pêche.



C'est cette clôture, symbole des clubs privés.

Voulait-on boycotter la manifestation ?

Quelqu'un a-t-il essayé de boycotter la manifestation de la fin de semaine? C'est la question que nous nous posons en analysant les ennuis que nous avons connus dans la nuit de vendredi à samedi.

Souhaitant assister à la dernière manifestation du Mouvement pour l'abolition des clubs privés sur les terres de la Couronne, nous nous sommes rendus à St-Alexis-des-Monts, tard vendredi soir. Nous nous sommes mis à la recherche d'une chambre pour coucher. Peine perdue.

Il y a deux hôtels à St-Alexis-des-Monts, le Manoir et le St-Alex Lodge.

Le premier était fermé et on ne sait pas pourquoi. Le second, le St-Alex Lodge, n'avait pas de chambres libres. Toutes étaient réservées, semble-t-il. Pourtant, il n'y avait que deux autos dans le stationnement de cet hôtel, coté AAA.

Le lendemain matin à 6 heures, il n'y avait encore que les deux mêmes autos dans le stationnement. Pourtant, nous avons été contraints de coucher dans notre auto parce que toutes les chambres devaient être occupées.

Quelqu'un a-t-il voulu empêcher les manifestants de se loger à St-Alexis?

Les contre-manifestants Une faible minorité

Après avoir appris qu'un groupe de contre-manifestants avait fait sauter un pont menant au club La Salle, nous avons fait une petite enquête dans le village de St-Alexis.

Nous avons interrogé plus d'une quarantaine de personnes. Et selon les informations des villageois, les contre-

manifestants réuniraient des gens ayant des intérêts dans les clubs privés. Toutefois, selon l'avis des villageois, ils ne constitueraient qu'une faible minorité.

La grande majorité des gens que nous avons interrogé souhaite l'abolition des clubs privés.

URGENT

L'augmentation de nos ventes de délicieuses liqueurs douces est tellement considérable que nous avons besoin immédiatement de plusieurs distributeurs agressifs et ambitieux pour assurer le service au client! Si vous recherchez une occasion exceptionnelle de vous développer un commerce profitable, stable et procurant un revenu important à l'année, n'hésitez pas, téléphonez immédiatement!

Téléphone: 321-5600
 9:00 A.M. à 12:00 A.M. - 2:00 P.M. à 5:00 P.M.
BREUVAGES LUCKY ONE INC.
 9935 Lauzanne, Montréal-Nord

Il y avait 350 maisons à vendre sur le projet "A chaque famille sa maison" de B & A Construction, à Fabreville, Laval.

Il n'en reste que 306 et nous n'avons ouvert que depuis deux jours...

CONCLUEZ!

B & A Construction
 vous offre neuf modèles de maisons
DE TOUTE PREMIERE QUALITE

bâties sur plans d'architectes dans un merveilleux quartier entièrement planifié par les services d'urbanisme de Laval, à des **CONDITIONS JAMAIS VUES**

Deux exemples: une splendide maison de 3 chambres à coucher pour \$270 comptant **TOUT COMPRIS** (assurance hypothèque, assurance incendie frais d'hypothèque etc...) et \$80.50 par mois **TOUT COMPRIS** (capital, intérêts, taxes).

Une autre maison de 4 chambres à coucher, salle de jeux finie, une salle de bain et demie pour \$106 par mois.

VISITEZ AUJOURD'HUI ET CETTE SEMAINE CAR ELLES S'ENLEVENT COMME DES PAINS CHAUDS!

B & A Construction
 rue Gilles, Fabreville Sortie 10 de l'autoroute

ATTENTION! Vous pouvez - si vous le désirez - emménager dès Noël et ne commencer à payer qu'en mai, ce qui vous permet de récupérer largement votre comptant.

SUR LA SCENE DES AMATEURS

avec Pierre Terroux



INAUGURATION REUSSIE

Samedi le 29 août, avait lieu à Ste-Julie-de-Verchères l'inauguration du centre récréatif du Domaine des Haut-Bois. Formule des plus originales, le terrain d'un million trois cent mille pieds carrés, comme son équipement pour les sports et les loisirs, est une contribution des promoteurs du vaste développement domiciliaire des Haut-Bois, en voie d'érection sur le versant nord du mont Bruno.

Le financement du centre récréatif se fait à même 10% du prix de vente de tous les terrains. L'inauguration s'est traduite par une dégustation de bière et fromage tenue à la "Grange rouge", vieux bâtiment converti en centre culturel à l'usage exclusif des résidents du Domaine des Haut-Bois.

POUR PETANQUEURS

Quatre importants tournois auront lieu les 6, 7, 13 et 20 septembre. Le premier de cette série aura lieu demain à Roberval. Une bourse de \$300 sera l'enjeu de la compétition en plus des nombreux trophées O'Keefe. Vu l'éloignement, les inscriptions débiteront à 10 heures demain matin.



M. L.A. Savaria, maire de Ste-Julie (à gauche) discute avec M. J.-G. Legault, président de l'Association récréative des Haut-Bois et M. E.J. Harvey, président du Domaine des Haut-Bois Inc.

Le deuxième se déroulera à Mistassini, lundi le 7. Cette fois une bourse de \$150 fera l'envie des participants. Ce tournoi ne comptera pas dans le circuit O'Keefe.

Le troisième aura lieu à Lévis le 13 et c'est de loin le plus important. Entre autres prix, notons une bourse de \$1,200 et la coupe du Québec. Toutefois, pour y prendre part, il faudra avoir pris part à 5 autres compétitions du circuit O'Keefe. La remise des prix se fera au cours d'une réception au Centre culturel de Lévis. Pendant ce tournoi, ceux qui n'y sont pas éligibles pourront se mesurer lors d'une autre compétition qui sera disputée en même temps et qui sera dotée d'une bourse de \$150.

Le dernier, celui du 20 septembre, servira à déterminer le "maître bouliste canadien doublette". La confrontation aura lieu à Drummondville sur le terrain de l'association sportive Celanese, rue St-Damien.

41 MEDAILLES POUR BOUCHERVILLE

Lors d'une récente rencontre d'athlétisme disputée à Boucherville, dans les cadres des Jeux du Québec pour la région 6-2, les athlètes de Boucherville se sont distingués en décrochant 41 médailles. Les athlètes de Boucherville ont recueilli 16 médailles d'or, 14 d'argent et 11 de bronze.

Parmi les meilleurs athlètes, notons Céline Filion et Lise Lafontaine avec 4 médailles d'or et une d'argent chacune. Johanne Filion a remporté 2 médailles d'or et 2 de bronze tandis que Elise Girard en méritait une de chaque sorte. Dominique Leduc s'est le plus fait valoir chez les garçons avec 2 médailles d'or et 2 d'argent.

Les responsables de cette équipe étaient Michel Coallier, Robert Rivard, Louise Morin et Céline Lavoie.

HOCKEY

Les jeunes de Boucherville sont priés de prendre note que les inscriptions du hockey doivent être complétées pour le 15 septembre prochain. Il est donc important que les garçons intéressés à jouer au hockey se présentent au guichet du Centre Civique le plus tôt possible.



C'est en mangeant que les gens de Ste-Julie-de-Verchères ont pris connaissance avec le nouveau centre récréatif du Domaine des Haut Bois.

sible. La cotisation annuelle pour le hockey est de \$5.00 et aucune inscription n'est prise par téléphone.

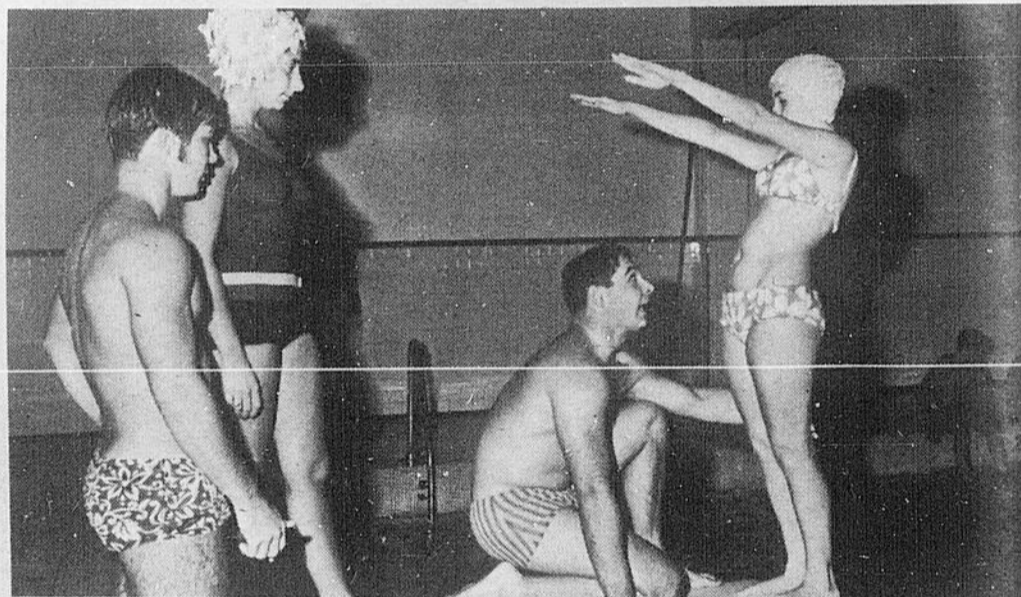
LES EPERVIERS S'ENTRAINENT

Pas moins de 76 joueurs se sont présentés à l'instructeur Reynald Brunelle des Eperviers de Roussin-P.A.T. lors de l'ouverture du camp d'entraînement. De ce nombre, on remarquait plusieurs vétérans dont les Phil Molinaro, Michel Turcot, Pierre Melançon, Laurent Noël,

de Roussin. Marciel occupait un poste similaire aux parties des Jets de Pointe-aux-Trembles de la ligue de baseball junior du district de Montréal.

LE CLUB DU MARDI

Le Club du Mardi du Centre Immaculée-Conception sera le rendez-vous à la mode pour les garçons et filles de 18 à 25 ans. Dès le 8 septembre, vous pourrez vous intégrer à un groupe de jeunes afin de vous amuser tout en pra-



La natation sera à l'honneur au Club du Mardi au Centre Immaculée-Conception.

Jocelyn Loyer, Robert Gauthier et Daniel St-Germain. Le Roussin entreprendra sa saison régulière le 4 octobre prochain en visitant les Canadiens de St-Victor à l'Aréna de Montréal-Est.

MARCIL, LA VOIX DES EPERVIERS

Pierre Marciel, assistant-directeur du Service de la récréation de Pointe-aux-Trembles, agira comme annonceur officiel aux joutes locales des Eperviers

tiquant les activités qui vous intéressent le plus.

La natation, le ping-pong, la gymnastique aux appareils, le yoga, les cours aérobic, l'ars gymnastica, la danse, les cours de pré-ski, les excursions en groupe, les cours de tennis intérieur et les discussions de groupe sont les activités les plus en vogue au Club du Mardi.

TOUT POUR VOTRE

chez

9471
LAJEUNESSE
MONTRÉAL

**RENAULT
EUROPARTS**

PIÈCES ET ACCESSOIRES

384-7710

NOUVEAU! DATSUN 1600 A PARTIR DE \$2185

- moteur puissant de 96 HP à soupapes en tête
- carrosserie amortisseuse
- siège arrière escamotable
- faisant place à un espace libre de 55 pi. cu.
- ventilation
- toutes glaces fermées
- chaufferette plus grosse
- 2 appuie-tête
- 4 vit. au plancher ou automatique
- à 3 vit.
- 30-35 m/gal.



REAL CROTEAU AUTOMOBILE

635 BOUL. CURE POIRIER, LONGUEUIL, 677-8979

REAL CROTEAU PROPRIETAIRE
PIERRE BRAIS GERANT DES VENTES

HEURES D'AFFAIRES
LUNDI AU VENDREDI 8 A.M. à 10 P.M. SAMEDI 8 A.M. à 6 P.M.



petites
annonces

374.1242

REPARATION
LESSIVEUSES
TOUTES MARQUES
SPECIALITE:
LESSIVEUSES CONNOR
40 ANS D'EXPERIENCE
721-0130

CHALETS A VENDRE

Le seul vrai paradis du chasseur et du pêcheur, dans un territoire de 500 milles carrés, 300 lacs non "club-bes". Plaisir et sport au grand air pour familles, groupes ou compagnies. Maisons hiver-été, solidement construites par la Défense Nationale, à vendre à prix dérisoire. Ecrivez à M. Bourgeois, 755-7e avenue, Pointe-aux-Trembles ou téléphonez à 671-6760 645-8849

Gonzalez battu à Forest Hills

Forest Hills (UPI) - Les favoris américains Arthur Ashe, Stan Smith et Clark Graebner ont atteint la quatrième ronde du tournoi de tennis omnium des Etats-Unis d'une bourse de \$160,000 mais Pancho Gonzalez a été battu.

Margaret Smith, entre-temps, continuait son ascension vers la réalisation du "grand slam du tennis" en défaisant Patti Hogan de Californie par 6-1 et 6-1. Mlle Hogan avait brisé la série de 42 victoires consécutives de Mlle Smith la semaine dernière dans les demi-finales du Malboro Open.

Ashe, favori numéro 7 et premier gagnant de l'Omnium des Etats-Unis en 1968, affrontera le Hollandais Tom Okker après avoir battu Roy Barth de San Diego par 6-4, 6-2, 6-3. Le meilleur joueur américain Stan Smith a défait Alex Metreveli de Russie, 7-6, 6-4 et 6-2.

Le match Clark Graebner-Bill Bowrey a tenu les spectateurs en haleine et c'est finalement Graebner qui en est sorti vainqueur. Il suffit de voir le pointage pour deviner l'allure de la partie. Graebner l'a emporté par 6-3, 4-6, 6-7, 6-2 et 6-4.

Nikki Pilic, le favori no 18 de la Yougoslavie, a mis fin aux espoirs de Pancho Gonzalez de gagner un dernier tournoi majeur après un ralliement extraordinaire. Pilic a vaincu Gonzalez par 4-6, 6-2, 7-6 et 7-5.

Pilic a dit de Gonzalez: "Il a toujours été mon idole par sa façon de se comporter sur le terrain et de toujours vouloir gagner. C'est pourquoi j'essaie toujours plus fort contre lui".

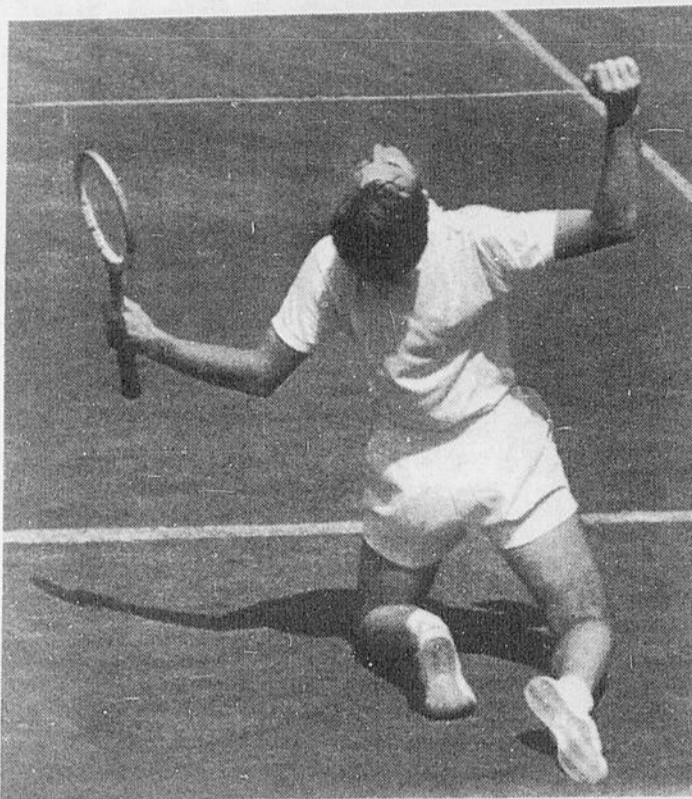
Ont aussi atteint la quatrième ronde, les Australiens Roy Emerson et John Newcombe. Newcombe a battu Gene Scott 6-4, 6-7, 6-1 et 6-4 tandis que Emerson a humilié Bob McKinley 6-2, 6-4 et 6-1.

Dernier adieu à Vince Lombardi

New York (UPI) - Le cardinal Terence J. Cooke a célébré un bref service hier pour dire adieu à un vieil ami, Vince Lombardi.

Le cardinal Cook, entouré de membres de la famille de Lombardi, a dit qu'il avait toujours été un grand admirateur de celui qui avait bâti les Packers de Green Bay en une véritable dynastie. Le cardinal officiera de nouveau lundi quand une messe sera dite pour Lombardi à la cathédrale St-Patrick.

La messe de Requiem aura lieu lundi matin à 11 heures. D'ici là des milliers de partisans, de curieux, d'amis et de parents continueront à lui rendre un dernier hommage.



Nicholas Pilic semble invoquer le ciel après avoir réussi à battre le vétéran Pancho Gonzalez dans la troisième ronde de l'Omnium des Etats-Unis à Forest Hills. Pilic a vaincu Gonzalez par 4-6, 6-2, 7-6 et 7-5.

La pluie se mêle de retarder les championnats provinciaux

Pour une deuxième année d'affilée, la Fédération du Baseball Amateur du Québec profitait de cette fin de semaine de la Fête du Travail pour présenter sa dernière compétition officielle de la saison, ses Championnats Provinciaux.

Si la température s'était montrée fort clémente l'an dernier, on ne peut en dire autant de 1970. Pour la



Les jeunes porte-couleurs des As de Saint-Vital de Montréal-Nord ont remporté la première et la seule partie disputée dans les Championnats Provinciaux de la Fédération du Baseball Amateur du Québec à Pointe-aux-Trembles.

Canotage

Le Canada hors des finales

St-Catharines, Ont. (UPI) - L'Allemagne de l'Est, l'Allemagne de l'Ouest et l'Union Soviétique ont établi une triple domination hier dans le troisième championnat mondial de canotage alors que les trois nations ont vu de leurs équipages se qualifier pour les sept finales.

Les finales des équipages à 8 hommes comprendra sept entrées; six d'entr'elles ont été déterminées lors des semi-finales tandis que la septième résulte d'un protêt. Dans la première tranche des semi-finales, l'Australie a abandonné la course en ramant lentement derrière les autres et en protestant contre un départ illégal.

Les Australiens ont logé un protêt que les officiels ont maintenu. Les membres des 12 équipages à 8 hommes ont considéré ce protêt et donné une chance à l'Australie d'aligner une équipe à la septième ligne en finale.

Pour rendre les conditions égales, les Australiens ont fait une exhibition à la vitesse de course hier. De cette façon, les équipages finalistes seront tout aussi fatigués les uns que les autres.

Le résultat de ce protêt est avantageux pour les Australiens car ils ne pourront pas finir plus loin que septième. Aucun équipage australien n'a jamais pu en espérer autant.

Ca été une journée extraordinaire pour les "trois grands" qui placeront des équipes dans toutes les finales. L'Allemagne de l'Est semble certaine d'améliorer sa performance de 1966 alors qu'elle avait remporté 3 médailles d'or aux championnats mondiaux de Bled en Yougoslavie.

deuxième journée de suite, les responsables de la FBAQ et ceux de Pointe-aux-Trembles, site des Championnats, ont dû annuler toutes les parties prévues, à l'exception d'une seule partie qui a pu être jouée, hier matin.

Et cette partie de la ronde demi-finale de la catégorie mosquito a donné lieu à tout un spectacle pour les centaines de fervents du baseball qui avaient bravé la mauvaise température. Les As de Saint-Vital de Montréal, champions de la région Bourassa, ont infligé une défaite de 6-5 aux champions de la région Montréal, les porte-couleurs du Rosemont, pour passer en grande finale.

Les organisateurs de cette super-compétition ont dû refaire pour une troisième fois le calendrier complet des parties. Les matches de la ronde demi-finale se joueront aujourd'hui tandis que les finales des quatre catégories en lice, soit mosquito, pee wee, bantam et midget, seront présentées demain après-midi.

Six des seize équipes en compétition demeurent sur les lieux, nourries et logées et diverties par une vaste organisation mise en branle par le Service de la Récréation de Pointe-aux-Trembles. Le Banquet des Champions aura quand même lieu ce soir à l'Hôtel Cardinal alors que l'on fêtera ces jeunes champions venant de tous les coins de la Belle Province.

Deux records battus dans la ligue Montréal jr

Deux records ont été battus et un autre a été égalé dans la ligue de baseball junior cette saison. C'est ce que nous apprennent les statistiques finales du circuit Yves Mayrand. De plus, ces statistiques finales révèlent que Jacques Gagné des Aigles de Laval a été proclamé champion frappeur avec une moyenne de .396.

Jean-Claude Brodeur a brisé un des records de la ligue en volant 36 buts. Le record appartenait depuis 1966 à Bill Dovey anciennement des Saints de St-Barnabé. Brodeur, arrêt-court des Ducs de Longueuil, a été une véritable peste pour les lanceurs et les receveurs. Et si les Ducs se sont emparés du deuxième rang de la ligue, ils doivent une fière chandelle à la rapidité de Brodeur.

L'autre record battu appartient à Guy Roy, receveur des Ducs. Roy a claqué 14 coups de deux buts pour surpasser la marque de 12 de son coéquipier Yves Bessette. Bessette a établi ce record l'an dernier.

Randy Brown des Jets de Pointe-aux-Trembles a pour

sa part égalé un des plus vieux records de la ligue. Il a frappé 7 circuits tout comme Gary Morley, Guy Potvin et Michel Lavoie l'avaient fait en 1964.

LES SERIES CONTINUENT

Même si la pluie a retardé l'évolution des séries éliminatoires, les fervents de baseball junior en auront pour leur argent aujourd'hui alors que 6 matches seront à l'affiche.

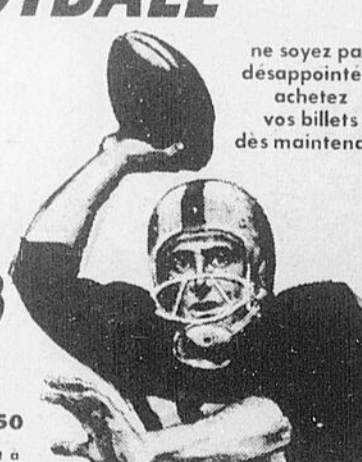
Les Cougars de Dorval visiteront le LSA à deux heures et recevront le LSA à huit heures. Les Cougars mènent 2 parties à 1 dans cette série quatre-de-sept.

Le St-Henri se rendra à Laval pour affronter les Aigles à 2 heures tandis que les deux mêmes clubs seront opposés ce soir au parc Gardbois de St-Henri.

Dans l'Est, les Ducs de Longueuil recevront les Alouettes de l'Immaculée à 2 heures au parc Paul-Pratt tandis que les rôles seront renversés ce soir au parc Lafontaine. Les Jets de Pointe-aux-Trembles et le Laval-Concorde sont inactifs.

FOOTBALL

SAMEDI
12 SEPT., 8 P.M.
TIGER CATS
HAMILTON
VS
alouettes
montreal



ne soyez pas
désappointé...
achetez
vos billets
dès maintenant

PRIX DES BILLETS
5.50 - 5.90 - 4.00 - 3.50
(Billets à \$2.50 en vente seulement à l'Autostade.)

CLUB DE FOOTBALL ALOUETTE DE MONTREAL INC.
Autostade, Cité du Havre, Montréal 103, Qué. — 875-2040

Vous pouvez vous procurer vos billets jusqu'au 12 SEPTEMBRE la journée même de la partie jusqu'à 6 h. p.m., aux endroits suivants:

- * MEDICAL ARTS PHARMACY, Place Ville-Marie — 866-9881
- * LORD'S SPORT SHOP, 1300 ouest, Ste-Catherine — 866-8301
- * MCGILL STUDENT TEXACO GAS BAR, 6810 ouest, St-Jacques — 489-0601

Fairview Sporting Goods Ltd.
Centre d'achats Fairview
Pointe Claire — 695-6140

Grant's Men's Shop
4844 Wellington, Verdun — 769-1781

McNiece's Sporting Goods Ltd.
4020 ouest, Ste-Catherine
(à l'ouest d'Atwater) — 932-1601

Book & Toy Village
4880 des Sources
Dollard-des-Ormeaux — 684-2638

Harvey's Sport Shop Ltd.
5039 Queen Mary Road — 737-3624

Wilson's Sports Center
6536, avenue Smerleil
(près Cavendish) — 481-9621

Raymond Sports Inc.
111, boul. des Laurentides
Pont-Viau — 663-6322

Lucien Lavardure Inc. Sports
8652, boul. St-Laurent — 384-9040

The Sports Shack
11010 ouest, boul. Gouin
Centre d'achats Ste-Geneviève-
de-PierreFonds — 684-9644

Clairview Chrysler Plymouth Ltd.
335, boul. Brunswick
Pointe Claire — 697-6712

Gagnon Sports Inc.
7125 St-Hubert — 273-1578

Papeterie Parade
7275 est, Sherbrooke — 351-7770

Les Expos à 10 victoires de l'objectif de Mauch

St-Louis—Les Expos, les reins des Cardinals de St-Louis hier soir au cours d'une seule manche, ont brisé les Yankees des bonnes années, ont brisé

la septième, comptant six points pour finalement blanchir les Cards au compte de 6-0.

Après l'explosion des Expos à la septième manche, Bill Stoneman a continué de tenir en respect complet les Cards. A la huitième manche il a disposé des trois frappeurs à lui faire face après avoir accordé un triple à

Lou Brock pour ouvrir cette manche qui aurait pu avoir des conséquences sérieuses pour les Expos. Les Expos ont tenté vainement d'augmenter leur avance au début de la neuvième manche alors que Rusty Staub a réussi son

deuxième coup sûr de la soirée, mais ce ne fut qu'un feu de paille lorsque Bob Bailey frappa dans un double-jeu. Les Expos ont réussi dix coups sûrs contre seulement six par leurs adversaires.

La toile était collée

Pittsburgh (UPI)—Les employés du stadium Three Rivers, demeure des Pirates de Pittsburgh, ont déchiré la toile protectrice qui recouvre le terrain afin de permettre la présentation des matches Phillies et Pirates à la fin de semaine.

Cette toile est supposée se rouler automatiquement à coûté \$100,000. Toutefois le mécanisme... ne fonctionne pas toujours. Même, vendredi soir, les préposés ont étendu "automatiquement" la toile lors d'une légèreaverse mais n'ont pas pu l'enlever à la fin de la tombée de la pluie.

Baseball

LIGUE AMERICAINE

Kansas City 100 001 100 3 7 2
Oakland 200 010 05* 8 12 0
G: Lindblad (6-2); LP: Drago (7-14). Durée: 2.20
Assistance: 9,824.

Baltimore 100 000 101---3 8 1
Boston 100 100 000---2 6 0
G: Hall (9-5); LP: Culp (14-13). Durée: 2.21; assistance: 18,790.

Cleveland 000 000 001---1 8 1
New York 010 010 018---3 9 1
G: Bahnsen (13-10); LP: Dunning (3-9). Durée: 2.19; assistance: 17,976.

LIGUE NATIONALE

Philadelphie 000 010 200 3 8 0
Pittsburgh 000 202 00* 4 5 1
G: Blass (9-10); LP: Wise (11-12). Durée: 2.19. Assistance: 22,547.

New York 000 300 022---5 8 1
Chicago 000 001 002---3 9 0
G: Koosman (10-6); LP: Holtzman (14-11). Durée: 3.0. Assistance: 38,798.

Baseball aujourd'hui

New York à Chicago
Philadelphie à Pittsburgh
Montréal à St-Louis
San Francisco à Atlanta
San Diego à Cincinnati
Los Angeles à Houston.

Kansas City à Oakland
Minnesota à Californie
Chicago à Milwaukee
Detroit à Washington
Cleveland à New York
Baltimore à Boston

CLASSEMENTS

Division Est

	G	P	Moy	D		G	P	Moy	Diff
Pittsburgh	71	64	.526	—	Baltimore	88	49	.642	—
Chicago	72	65	.526	—	New York	77	60	.562	11
New York	70	66	.515	1 1/2	Detroit	72	65	.526	16
St-Louis	65	72	.474	7	Boston	70	66	.515	17 1/2
Philadelphie	63	72	.467	8	Cleveland	66	71	.482	22
Montréal	59	76	.437	12	Washington	64	72	.471	23 1/2

Division Ouest

Cincinnati	88	51	.633	—	Minnesota	78	55	.586	—
Los Angeles	74	61	.548	12	Californie	76	59	.563	3
San Francisco	70	65	.519	16	Oakland	73	62	.541	6
San Antonio	67	69	.493	19 1/2	Kansas City	52	85	.385	27
Boston	64	72	.471	22 1/2	Milwaukee	52	85	.380	28
San Diego	53	83	.390	33 1/2	Chicago	49	90	.353	32

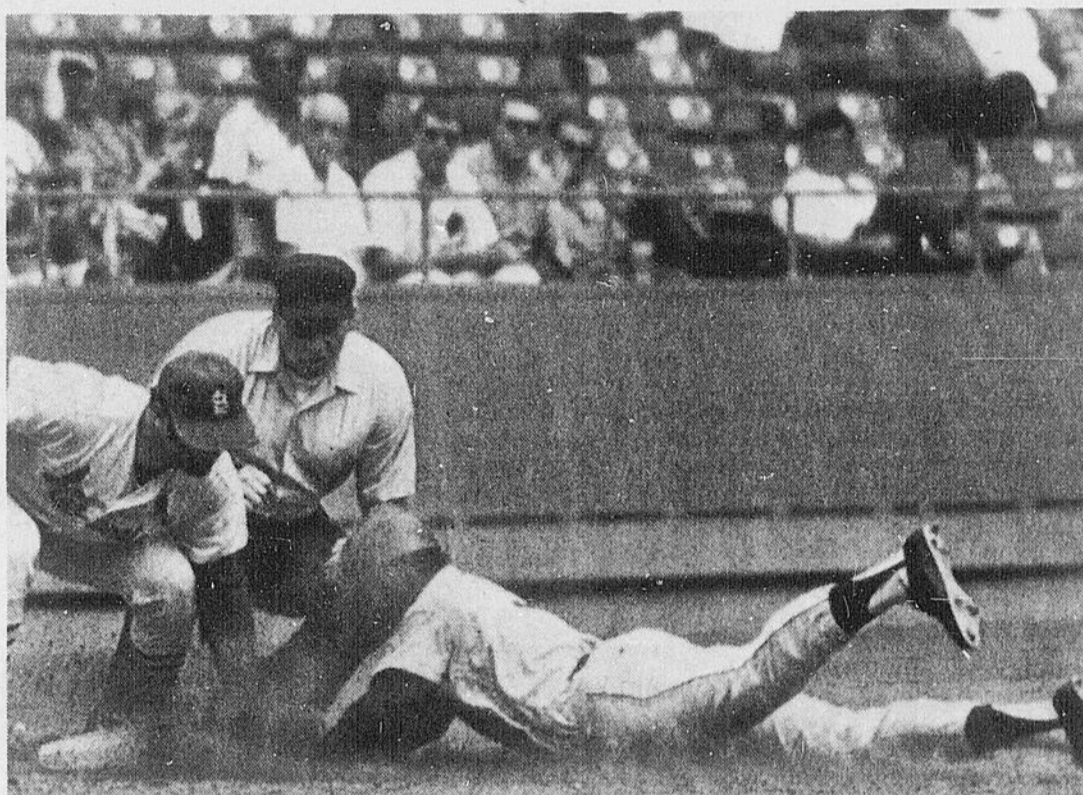
Lanceurs probables

LIGUE AMERICAINE

KANSAS CITY (Bunker 1-8) à OAKLAND (Odom 7-5).
MINNESOTA (Hall 6-5) à CALIFORNIE (Wright 19-9).
DETROIT (Cain 12-6) à WASHINGTON (Brown 2-2).
CLEVELAND (Paul 1-4) à NEW YORK (Peterson 16-9).
BALTIMORE (McNally 21-8) à BOSTON (Sieberg (13-8)).
CHICAGO (John 11-14) à MILWAUKEE (Krausse 12-15).

LIGUE NATIONALE

MONTRÉAL (Morton 15-10) à St-Louis (Reuss 5-6).
SAN FRANCISCO (Perry 18-10) à ATLANTA (Reed 6-7).
SAN DIEGO (Dobson (11-13) à CINCINNATI (McGlothlin 4-8)).
LOS ANGELES (Moeller 7-6) à HOUSTON (Blasingame 1-1).
NEW YORK (McAndrew 8-11) à CHICAGO (Pappas 11-8).
PHILADELPHIE (Bunning 10-13) à PITTSBURGH (Walker 6-6).



St-Louis—Lors de la joute d'hier entre les Expos de Montréal et les Cards de St-Louis le joueur de troisième but Joe Torres a réussi à mettre hors de cause le joueur des Expos qui tentait de voler le troisième coussin. (Téléphoto UPI)

La normale ne suffit pas!

Wethersfield, Conn.—Dans la classique de Greater Hartford, dotée d'un enjeu de \$100,000, Bob Murphy a réussi hier une deuxième ronde d'affilée de 66 pour prendre une avance d'un coup sur ses rivaux avec un total de 132, soit dix coups sous la normale.

Jimmy Grant a pris la deuxième place avec une ronde fantastique de 64, ce qui lui a valu un total de 133. Don Bies s'est adjugé le troisième rang avec une carte de 134, soit huit coups sous la normale.

Fosse fini pour la saison

Cleveland (UPI) — Le receveur tout-étoile Ray Fosse des Indiens de Cleveland est apparemment fini pour la saison à la suite d'une fracture d'un doigt de la main droite.

La recrue Fosse a été blessée jeudi soir dans un match opposant les Indiens aux Sénateurs de Washington. Une balle fautive cognée par Mike Epstein a frappé Fosse au doigt. "Je croyais que c'était un autre ongle retourné. Si ça n'avait pas fait si mal, j'aurais continué à jouer. Mais je n'ai pas dormi de la nuit, jeudi soir", de dire Fosse.

Ça roule à Trois-Rivières!

Aujourd'hui, à Trois-Rivières, c'est la fête de l'automobile! En effet, aujourd'hui et demain se dérouleront 262 compétitions d'automobiles et ce pour une quatrième année d'affilée.

Pour être plus juste envers les statistiques, ce sera la sixième année d'affilée qu'auront lieu les championnats Gulf pour les classes "A" et "B".

Et pour entrer dans les détails, ce sera la cinquième fois qu'une épreuve pour la catégorie de sport-sedan aura lieu pour le championnat Laurentide. Pour tout dire, il s'agira également de la quatrième épreuve du championnat Molson pour catégorie de "formules".

Ces compétitions seront dotées d'une bourse de \$10,000, qui sera répartie de la façon suivante: une partie de la bourse sera distribuée aux vainqueurs des quatre courses de formules et une autre aux catégories de prototypes, sport et sedan.

Hier plus de 5,000 spectateurs ont assisté aux épreuves de qualifications et la foule prévue pour aujourd'hui et demain est de plus de 20,000.

Les épreuves d'aujourd'hui auront lieu sur le parcours sinueux de Trois-Rivières qui ne comprend pas moins de huit virages sur une distance d'un mille et quart.

Voici le programme d'aujourd'hui:

11.00 h.: 15 tours, Formule "V".
13.00 h.: 40 tours, Formules Championnat Molson.



Richard Brown, membre de l'équipe de course McDonald, participera aux courses du championnat Laurentide et Canadien cette fin de semaine à Trois-Rivières.

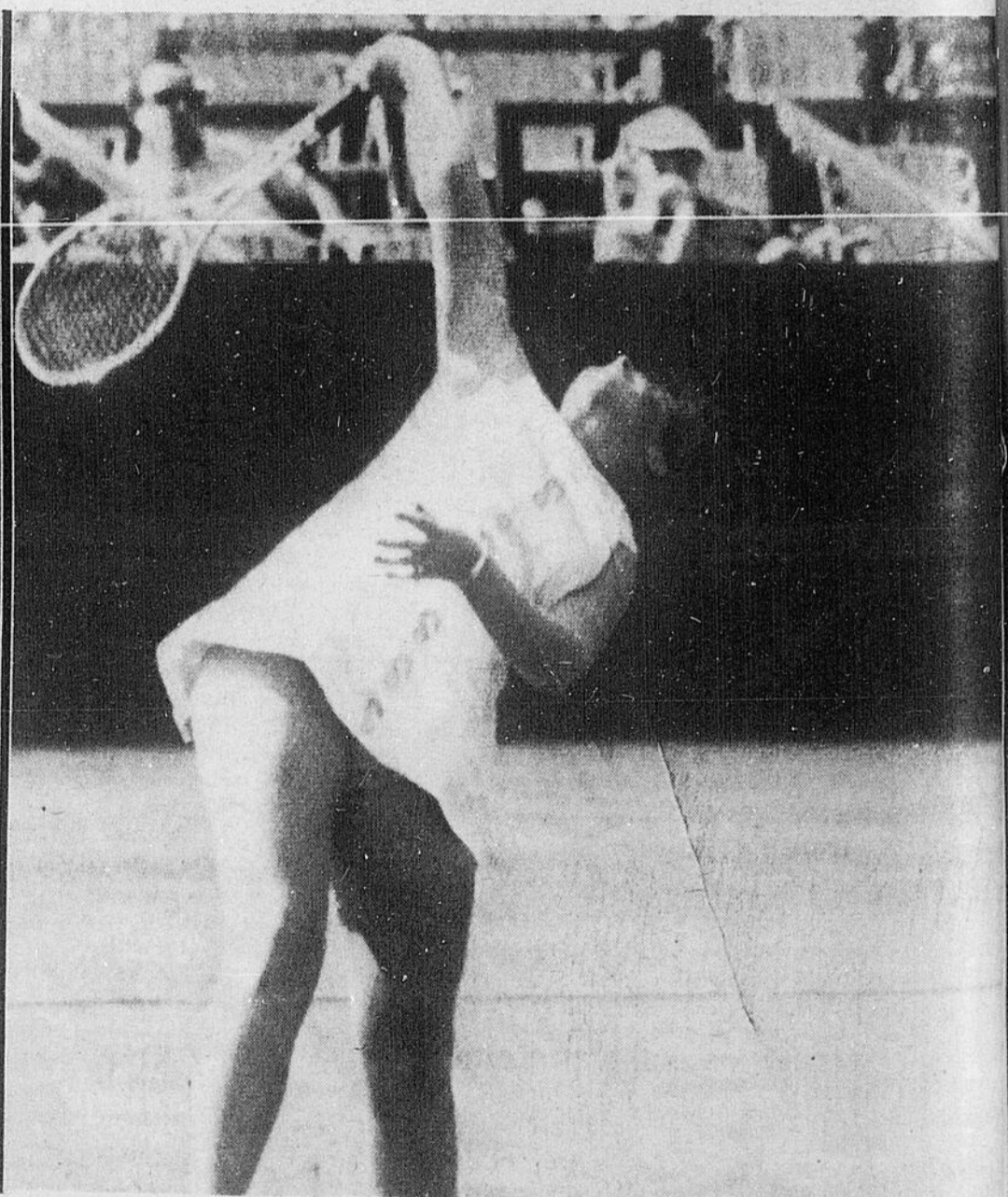
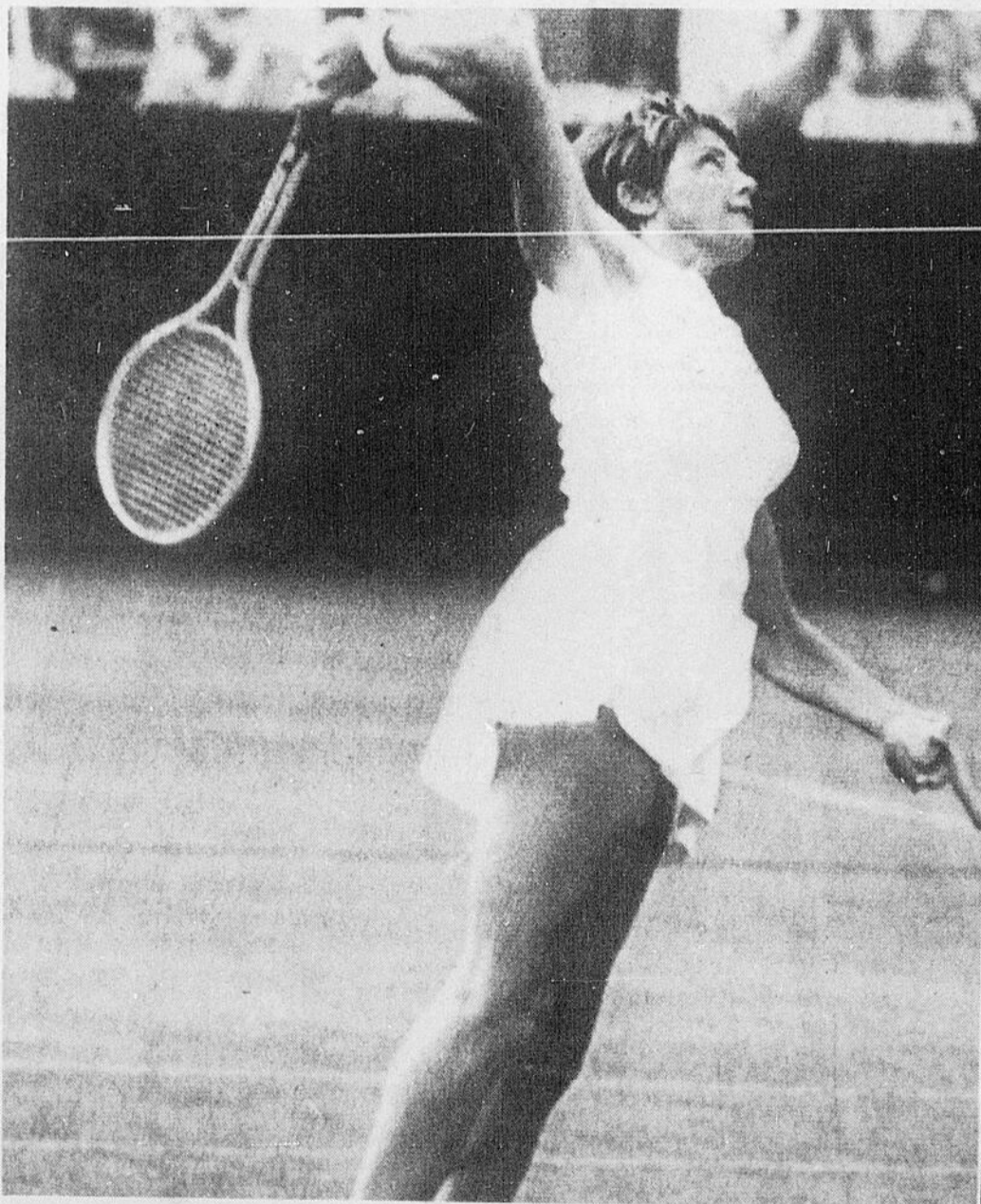
14.00 h.: 10 tours, Novices.
15.00 h.: 60 tours, Grand-Prix Gulf.

Le programme de lundi:
10.30 h.: 15 tours, Clubman.
11.00 h.: 25 tours, Formules Ford.
13.30 h.: 30 tours, Championnat Laurentide (Sedans-Sport-Production)
15.00 h.: 50 tours, Championnat Canadien.



Une première

L'équipe à quatre hommes de la Norvège prendra part à la finale des championnats mondiaux de canotage tenus à St-Catharines, Ont. C'est la première fois que ça se produit depuis 1953.



Élégance et puissance

Mlle Patti Hogan à gauche et Mlle Margaret Court à droite prouvent que le tennis se joue avec élégance et aussi avec puissance. Le service de Mlle Court est des plus redoutable. Elle a surclassé Mlle Hogan par 6-1 et 6-1 à Forest Hills.